

Poštne znamke
Postage Stamps
Briefmarken

BILTEN

BULLETIN

številk 99, januar 2014

SLOVENIJA



Gorazd Učakar, Miha Špiček, 2014





Dear fans of Slovenian stamps,

It is my pleasure to introduce this year's first issue of the Bulletin, which will continue to inform you of the Pošta Slovenije's latest stamps and philatelic products.

In December 2013 we already presented the joint issue between Slovenia and Azerbaijan, and in this issue of the Bulletin we are offering you the opportunity to buy both stamps in a set.

We have again prepared all of the 2013 commemorative stamps on stock cards for those of you who like to keep full year sets of stamps. If you are interested in the complete collection of stamps, including the definitive ones, you can buy the 2013 stamp pack.

We are also pleased to present the latest stamp book featuring an overview of prehistoric times and the oldest cultures that lived in what is now Slovenia. You can find more information about the book *Archaeological Finds on Pošta Slovenije Stamps inside the Bulletin*.

We are always pleased to receive suggestions for the new issues of Slovenian stamps and this time we welcome your suggestions regarding the anniversaries, important figures, events, natural and cultural features, etc. which would be worthy of depiction on Slovenian stamps in 2016.

I wish you lots of fun with your stamps!

Simona Koser Šavara

Kazalo

Table of Contents
Inhaltsverzeichnis

2

Znamenite osebnosti - Rado Simoniti

Prominent Personalities - Rado Simoniti
Berühmte Persönlichkeiten - Rado Simoniti

4

Ljudske noše - Trst

National Costume from the Trieste Region
Volkstracht aus der Umgebung von Triest

6

Šport - Zimske olimpijske igre Soči

Sport - The XXII Olympic Winter Games
Sport - XXII. Olympische Winterspiele

8

Voščilna znamka - prstan

Greeting Stamp - Ring
Grußmarke - Ring

11

Kitajski horoskop

Chinese Horoscope - The Year of the Horse
Chinesisches Horoskop - das Jahr des Pferdes

14

Naročilnica

Order Form
Bestellschein

16

Legenda in pogoji naročila

Terms and Conditions of Sale
Zahlungs- und Lieferbedingungen

22

Ne zamudite

Don't miss out!
Nicht verpassen!

23

Spoštovani prijatelji slovenskih znamk,

prijazno vas pozdravljam v prvi letošnji izdaji Biltena, ki vas bo tudi letos ob vsakem izidu seznanjal o novih znamkah in filatelističnih izdelkih Pošte Slovenije.

V decembru 2013 smo že predstavili skupno izdajo Slovenije in Azerbajdžana, v tej številki pa vam ponujamo tudi možnost nakupa obeh znamk v kompletu.

Za tiste, ki hranite celotne letnike znamk, smo tudi tokrat zbrali vse priložnostne znamke, izdane v letu 2013, v vložnem kartonu. Če pa želite zbirko vseh znamk, torej tudi rednih, vas ponovno vabimo k nakupu Letne mape znamk 2013.



600. obletnica ustoličevanja koroških vojvod

600 Years of the Enthronement
600 Jahre der Thronerhebung

24

150-letnica delovanja Slovenske matice

150th Anniversary of the Slovenska matica Society
150-jähriges Jubiläum der Slovenska Matica

26

Letnik 2013

2013 Year Set
Jahrgang 2013

28

Komplet znamk – Mehdi Huseynzade – Mihajlo

Set on Stock Card: Mehdi Huseynzade - Mihajlo
Einsteckkarte Mehdi Huseynzade – Mihajlo

30

Knjiga znamk

Stamp Book
Briefmarkenbuch

31

Letna mapa znamk 2013

2013 Stamp Year Pack
Jahresmappe der Briefmarken 2013

32

Zbiranje predlogov 2016

Call for Proposals for the 2016 Postage Stamps
Aufruf zur Einreichung von Vorschlägen für Briefmarkenmotive
des Jahrganges 2016

33

Izšlo bo marca 2014

Out in March 2014
Neuauflagen im März 2014

34

Naslednji Bilten izide 28. marca 2014. The next issue of Bulletin will be published on 28 March 2014. Das nächste Bulletin erscheint am 28. März 2014.

Ponovno predstavljamo tudi najnovejšo knjigo z znamkami, v kateri smo tokrat prepotovali prazgodovinski čas in življenje najstarejših kultur na slovenskih tleh. Več o knjigi z naslovom »Arheološke najdbe na znamkah Pošte Slovenije« preberite v notranjosti Biltena.

Vsakič smo veseli predlogov za nove izdaje slovenskih znamk – tokrat vas vabimo, da nam pošljete vaše predloge obletnic, pomembnih osebnosti, dogodkov, naravnih in kulturnih značilnosti ipd., ki bi jih veljalo upodobiti na slovenskih poštnih znamkah v letu 2016.

Želim vam veliko veselja z znamkami!
Mag. Simona Koser Šavara

Sehr geehrte Freunde der slowenischen Briefmarken,

ich begrüße Sie herzlich in der ersten Ausgabe des Bulletins im neuen Jahr, das Sie auch in diesem Jahr über alle Neuerscheinungen von Briefmarken und philatelistischen Produkten der slowenischen Post informieren wird.

Im Dezember 2013 haben wir Ihnen bereits die gemeinsame Ausgabe von Slowenien und Aserbaidschan vorgestellt und in dieser Ausgabe bieten wir Ihnen außerdem die Möglichkeit, beide Marken als Set zu kaufen.

Für alle, die komplette Marken-Jahrgänge sammeln, haben wir auch diesmal alle Sondermarken, die im Jahr 2013 erschienen sind, in einer Einsteckkarte zusammengestellt. Wenn Sie an einer Sammlung aller Marken, also auch der Dauerbriefmarken, interessiert sind, laden wir Sie zum Kauf der Jahresmappe 2013 ein.

Erneut stellen wir auch das neuste Markenbuch vor, in dem wir dieses Mal in die Urzeit reisen und das Leben der ältesten Kulturen auf slowenischem Boden darstellen. Mehr über das Buch mit dem Titel „Archäologische Funde auf den Briefmarken der slowenischen Post“ können Sie in diesem Bulletin lesen.

Wir freuen uns immer über Ihre Vorschläge für Neuauflagen slowenischer Briefmarken. Wir laden Sie deshalb ein, uns Ihre Vorschläge für Jubiläen, bedeutende Persönlichkeiten, geschichtliche Ereignisse, Natur- und Kultursehenswürdigkeiten usw. zu senden, die es wert wären, auf den slowenischen Briefmarken im Jahr 2016 dargestellt zu werden.

Ich wünsche Ihnen viel Freude mit den Briefmarken!

Mag. Simona Koser Šavara



RADO SIMONITI



Prominent Personalities: Rado Simoniti

Composer and conductor Rado Simoniti was an important figure in Slovenian music during and after the Second World War. He was born on 15 May 1914 in Fojana in Goriška Brda. He obtained a degree in music composition and conducting at the Ljubljana Music Academy immediately after the war. From 1939 to 1943 he was the choir master at the Slovenian National Theatre in Ljubljana and after Italy capitulated he continued his music activity among the Partisans. Among other things, he directed the first Partisan marching band in Črnomelj and in 1944 he established the Srečko Kosovel Choir in Gravina in Puglia near Bari. From 1945 to 1978 he was the permanent director of the Ljubljana Opera (with interruptions) and from 1948 to 1958 he also directed the Slovenian Philharmonic Choir. He helped restore the Emil Adamič Teachers' Choir and was the co-founder of the Youth Choir Festival in Celje and co-editor of the journal Zbori (Choirs).

As a composer he is characterised by lyricism and emotional straightforwardness. His compositions were very melodic and often based on Slovenian folk tradition; they also frequently included folklore elements of other South Slavic nations. He excelled first and foremost in composing works for various choirs – he wrote a total of more than 600 compositions including *Le vkup, le vkup, uboga gmajna / Unite, Unite, Poor Peasants, Na oknu glej obrazek bled / Look at the Little Pale Face in the Window, Kaj ti je deklica / What's Wrong, Little Girl, Ljubavne pesmi iz Režije / Love Songs from Resia and Lepo moje ravno polje / My Pretty Flat Field – and is known for his wide variety of solo pieces (Samo en cvet / Only One Flower, Mesečina / Moonlight, Bosa pojdiva / Let's Go Barefoot, Na Krasu / In the Karst, Romanca / Romance).*

Dušan Bavdek

Znamenite osebnosti • Prominent Personalities • Berühmte Persönlichkeiten

Motiv • Motif • Motiv:

Rado Simoniti

Oblikovanje • Designer • Gestaltung:

PrviPogled

Nominala • Face Value • Nennwert:

1,33 € • €1.33 • 1,33 €

Velikost • Size • Format:

30,00 x 37,50 mm • 30.00 x 37.50 mm • 30,00 x 37,50 mm

Izvedba • Printing Process and Layout • Ausführung:

Štiribarvni ofset v poli po 25 znamk • 4-colour offset in sheets of 25 stamps • 4-farbiger Offsetdruck im Bogen mit 25 Briefmarken

Zobčanje • Perforation • Zähnung:

Grebenasto 13 ¼ : 13 ¼ • Comb 13 ¼ : 13 ¼ • Kammzähnung 13 ¼ : 13 ¼

Papir • Paper • Papier:

Chancellor litho PVA gum FSC, 102 g/m²

Tisk • Printed by • Druck:

SIA Baltijas Banknote, Latvija • Latvia • Lettland

Datum izida • Date of Issue • Ausgabedatum:

31. januar 2014 • 31 January 2014 • 31. Januar 2014

Zaključek prodaje • Last Day of Sale •

Letzter Verkaufstag:

31. januar 2015 • 31 January 2015 • 31. Januar 2015

Naklada • Quantity • Auflage:

60.000 znamk • 60,000 stamps • 60.000 Briefmarken

Zig prvega dne • First Day of Issue Postmark • Ersttagsstempel:

5212 Dobrovo v Brdih

Ovitek prvega dne • FDC • FDC:

6/2014, 5212 Dobrovo v Brdih

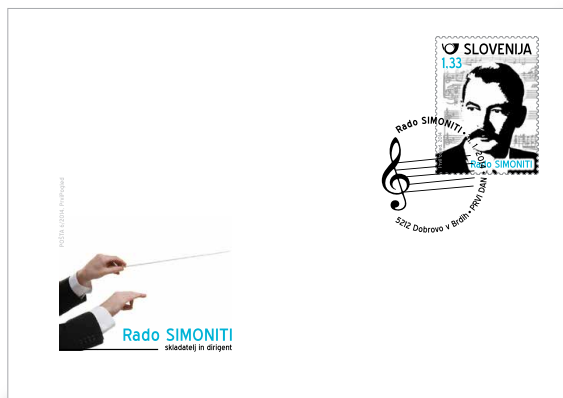


Berühmte Persönlichkeiten - Rado Simoniti

Der Komponist und Dirigent Rado Simoniti war eine bedeutende Persönlichkeit des slowenischen Musiklebens während und nach dem Zweiten Weltkrieg. Er wurde am 15. Mai 1914 im Dorf Fojana in Goriška Brda geboren. Sofort nach dem Krieg beendete er sein Komponisten- und Dirigentenstudium an der Musikakademie in Ljubljana. Von 1939-1943 war er Chorleiter des slowenischen Nationaltheaters in Ljubljana und nach der Kapitulation Italiens war er bei den Partisanen musikalisch tätig. Dort leitete er unter anderem in Črnomelj die erste Blaskapelle der Partisanen und im italienischen Gravina in der Nähe von Bari gründete er im Jahr 1944 den Chor Srečko Kosovel. Von 1945 bis 1978 war er (mit Unterbrechungen) ständiger Dirigent der Oper in Ljubljana und von 1948 bis 1958 leitete er auch den Chor der slowenischen Philharmonie. Er half bei der Erneuerung des Lehrchors von Emil Adamič, war Mitgründer des Jugend-Gesangsfestivals in Celje und Mitredakteur der Zeitschrift Zbori.

Als Komponist machen ihn die Lyrizität und die emotionale Unmittelbarkeit aus. Er war ein ausgeprägter Melodiker und lehnte sich oft an die slowenische Volksüberlieferung an. So manches Mal brachte er auch Folklorelemente anderer südslawischer Völker in seine Stücke ein. Ausgezeichnet wurde er vor allem für seine Werke für verschiedene Chorzusammensetzungen (insgesamt mehr als 600, darunter Le vkup, le vkup, uboga gmajna, Na oknu glej obrazek bled, Kaj ti je deklica, Ljubavne pesmi iz Rezije, Lepo moje ravno polje) und eine lange Reihe von Liedern (Samo en cvet, Mesečina, Bosa pojdiva, Na Krasu, Romanca).

Dušan Bavdek



Znamenite osebnosti – Rado Simoniti

Skladatelj in dirigent Rado Simoniti je bil pomembna osebnost v slovenskem glasbenem življenju med in po drugi svetovni vojni. Rodil se je 15. maja 1914 v vasi Fojana v Goriških brdih. Študij kompozicije in dirigiranja je takoj po vojni zaključil na glasbeni akademiji v Ljubljani. V letih 1939–1943 je bil zborovodja SNG v Ljubljani, po kapitulaciji Italije pa je glasbeno deloval v partizanih. Tam je med drugim v Črnomlju vodil prvo partizansko pihalno godbo, v Gravini blizu Barija pa je leta 1944 ustanovil Pevski zbor Srečko Kosovel. Med letoma 1945 in 1978 je bil (s presledki) stalni dirigent ljubljanske Opere, med 1948 in 1958 pa je vodil tudi zbor Slovenske filharmonije. Pomagal je obnoviti Učiteljski pevski zbor Emil Adamič, bil je soustanovitelj Mladinskega pevskega festivala v Celju in sourednik revije Zbori.

Kot skladatelja ga zaznamujeta liričnost in emocionalna neposrednost. Bil je izrazit melodik, pogosto se je naslanjal na slovensko ljudsko izročilo, nemalokrat pa v svoje skladbe vnašal tudi folklorne prvine drugih južnoslovanskih narodov. Odlikoval se je predvsem s svojimi deli za različne zborovske sestave (skupaj več kot 600 – med njimi Le vkup, le vkup, uboga gmajna, Na oknu glej obrazek bled, Kaj ti je deklica, Ljubavne pesmi iz Rezije, Lepo moje ravno polje) in z dolgo vrsto samospევov (Samo en cvet, Mesečina, Bosa pojdiva, Na Krasu, Romanca).

Doc. Dušan Bavdek



LJUDSKE NOŠE

6210 SEŽANA • 31. 1. 2014 • PRIV. DAN



LJUDSKE NOŠE

Traditional Dress: Primorska (Trieste Area)

The interpretation of two figures from paintings of Andrea de Castro made by lithographer Bartolomeo Linassi around 1861 features two men from the Trieste area dressed in traditional clothing worn by farmers in the city's suburbs (Sln. manderjerska noša). The depiction on the stamp is based on a black-and-white reproduction of two lithographs published in the book Čarobna nit – Il filo magico (Magic Thread; Trieste, 2002). The colour interpretation and adaptation has been made by David Fartek.

The couple illustrates how Slovenians in the Trieste countryside dressed in the first half of the nineteenth century. This dress style formed the basis for the clothing they wore on special occasions later on; that is, their distinctive festive costumes which began developing in the second half of the nineteenth century and are still used today. For Slovenians in the Trieste area these costumes form an important link to their Slovenian roots and therefore they use them whenever they want to emphasise this.

The man on the stamp is wearing stockings and low shoes, loose below-knee-length breeches, a white shirt, and a waistcoat and a jacket with metal buttons. He is wearing a frkindiš, a fur hat commonly used in traditional Trieste costumes. The woman is wearing stockings, low shoes and a skirt with a bodice over a sleeved blouse. A scarf folded into a triangle covers the top of her bodice and she has an apron tied at her waist. She wears a headscarf on her head and a cardigan over her dress.

Bojan Knific

Ljudske noše • National Costumes • Volkstrachten

Motiv • Motif • Motiv:

Ljudska noša iz tržaške okolice • National Costume from the Trieste Region • Volkstracht aus der Triester Umgebung

Ilustracija in oblikovanje • Illustrator and Designer • Zeichnung und Gestaltung:

Studio Arnoldvuga+, David Fartek

Nominala • Face Value • Nennwert:

0,29 € • € 0.29 • 0,29 €

Velikost • Size • Format:

37,30 x 53,00 mm • 37,30 x 53,00 mm • 37,30 x 53,00 mm

Izvedba • Printing Process and Layout • Ausführung:

Petbarvni ofset v poli po 16 znamk • 5-colour offset in sheets of 16 stamps • 5-farbiger Offsetdruck im Bogen mit 16 Briefmarken

Zobčanje • Perforation • Zähnung:

Grebenasto 11 $\frac{3}{4}$: 11 $\frac{1}{4}$ • Comb 11 $\frac{3}{4}$: 11 $\frac{1}{4}$ • Kammzähnung 11 $\frac{3}{4}$: 11 $\frac{1}{4}$

Papir • Paper • Papier:

Tullis Russell, 105 g/m²

Tisk • Printed by • Druck:

Poštovní tiskárna cenin, Praha, Česka • Czech Republic • Tschechische Republik

Datum izida • Date of Issue • Ausgabedatum:

31. januar 2014 • 31 January 2014 • 31. Januar 2014

Zaključek prodaje • Last Day of Sale • Letzter Verkaufstag:

31. januar 2015 • 31 January 2015 • 31. Januar 2015

Naklada • Quantity • Auflage:

60.000 znamk • 60,000 stamps • 60.000 Briefmarken

Žig prvega dne • First Day of Issue Postmark • Ersttagsstempel:

6210 Sežana

Ovitek prvega dne • FDC • FDC:

1/2014, 6210 Sežana



Oblačilna dediščina – Primorska (okolica Trsta)

Interpretacija dveh likov iz upodobitev A. de Castra, ki jih je okoli leta 1861 izdelal litograf B. Linassi, predstavlja tržaška okoličana, oblečena v »manderjersko nošo«. Podoba je povzeta po črno-beli reprodukciji litografij, ki sta bili objavljene v knjigi Čarobna nit – Il filo magico (Trst, 2002), barvna interpretacija in predelava je delo Davida Fartka.

Par ponazarja način oblačenja slovenskega kmečkega prebivalstva iz okolice Trsta v prvi polovici 19. stoletja, ki je predstavljal podlago njihovem poznejšemu oblačenju za posebne priložnosti – njihovem pripadnostnemu kostumiranju, ki se je začelo intenzivno razvijati že v drugi polovici 19. stoletja in se ni ustavilo vse do danes. Slovencem v okolici Trsta in drugod zunaj meja Slovenije pripadnostni kostum oz. »noša« predstavlja pomembno vez s slovenskimi koreninami, zato se vanj oblačijo tedaj, ko se jim to zdi pomembno izpostaviti.

Moški na znamki je obut v nogavice in nizke čevlje, na sebi ima široke, do podkolen segajoče hlače, belo srajco ter telovnik in suknjič, ki ju krasijo kovinski gumbi. Pokrit je s frkindišem, enim od pokrival, izdelanim iz kožuhovine, ki se je v pripadnostnem kostumiranju Tržačanov močno uveljavilo. Ženska je obuta v nogavice in nizke čevlje. Čez rokavce ima oblečeno krilo z životkom, vrh životka položeno v trikot preganjeno pečo in vrh krila zavezan predpasnik. Glavo ima pokrito s pečo, kot vrhnje oblačilo nosi jopico, izdelano iz blaga.

Dr. Bojan Knific

Kleidererbe - Region Primorska (Umgebung von Triest)

Die Interpretation zweier Figuren aus der Darstellung von A. de Castro, die der Lithograf B. Linassi um das Jahr 1861 anfertigte, zeigt zwei Bewohner der Umgebung von Triest, die in die Tracht „manderjerska noša“ gekleidet sind. Die Abbildung ist den schwarz-weißen Lithografie-Reproduktionen entnommen, die im Buch Čarobna nit – Il filo magico (Der magische Faden, Triest, 2002) veröffentlicht wurden. Die Farbinterpretation und die Bearbeitung sind ein Werk von David Fartek.

Das Paar veranschaulicht die Kleidung der slowenischen Bauern in der Umgebung von Triest in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts, welche die Grundlage für ihren späteren Kleidungsstil für besondere Anlässe bildet. Ihre Kleidung, die ihre Zugehörigkeit ausdrückte, entwickelte sich schon in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts intensiv und tut es bis heute. Für die Slowenen in der Umgebung von Triest und andernorts außerhalb der slowenischen Grenzen ist die Kleidung, die ihre Zugehörigkeit zu Slowenien ausdrückt, eine wichtige Verbindung mit den slowenischen Wurzeln. Diese Kleidung wird deshalb zu Anlässen getragen, bei denen es den Menschen wichtig erscheint, sich hervorzuheben.

Der Mann auf der Briefmarke trägt Strümpfe und niedrige Schuhe, breite, bis unter das Knie reichende Hosen, ein weißes Hemd sowie eine Weste und ein Jackett, das Metallknöpfe zieren. Auf dem Kopf trägt er ein frkindiš, eine Kopfbedeckung aus Pelz, die sich bei den traditionellen Trachten der Triester stark durchsetzte. Die Frau trägt Strümpfe und niedrige Schuhe. Über der Bluse trägt sie einen Rock mit einem Mieder, darüber ein zu einem Dreieck gefaltetes Trachtentuch und über dem Rock eine gebundene Schürze. Ihr Kopf ist mit einem Tuch bedeckt und als Überbekleidung trägt sie ein Jäckchen aus Stoff.

Dr. Bojan Knific



ŠPORT - ZOI SOČI

The 22nd Winter Olympics: Sochi, Russia, 7-23 February 2014

Around 3,000 competitors from 51 countries will participate in the Olympics, including Slovenia, which will be represented by 66 athletes. They will compete in 15 olympic sports or 98 sport disciplines.

Slovenian athletes Jure Franko and Mateja Svet won silver medals for Yugoslavia at the 14th Winter Olympic Games in Sarajevo in 1984 as well as four years later in Calgary; ski jumpers Miran Tepeš, Primož Ulaga, Matjaž Zupan and Matjaž Debelak also won the bronze medal in Calgary.

Slovenian athletes won a total of ten medals (Tina Maze won two silver medals and Petra Majdič, Jure Košir, Alenka Dovžan, Katja Koren, Robert Kranjec, Peter Žonta, Primož Peterka and Damjan Fras each won a bronze medal) for independent Slovenia at the Winter Olympics from 1994 in Lillehammer to 2010 in Vancouver.

Pošta Slovenije regularly issues commemorative stamps for each Winter and Summer Olympic Games. These stamps are always printed in sheetlets of six stamps each (3 x 2). The motifs on the stamps for this year's Winter Olympic Games are ice hockey and ski jumping. A special detail on the "ice-hockey" stamp is number 22 on the shoulder of the player's jersey, which refers to the 22nd Winter Olympic Games. The other stamp featuring a ski jumper shows number 24 on his body suit referring to the year of the first Winter Olympic Games 90 years ago. The edges of the stamp sheetlets feature the logos of the Olympic Games, the Slovenian Olympic Committee and the Sochi Winter Olympic Games.

Tomaž Zajc

Šport • Sport • Sport

Motiv • Motif • Motiv:

XXII. zimske olimpijske igre, Soči, Rusija • The XXII Olympic Winter Games 2014, Sochi, Russia • XXII. Olympische Winterspiele 2014, Sotschi, Russland

Ilustracija in oblikovanje • Illustrator and Designer • Zeichnung und Gestaltung:

Matjaž Učakar

Nominali • Face Values • Nennwerte:

0,64 €, 0,97 € • € 0.64, € 0.97 • 0,64 €, 0,97 €

Velikost • Size • Format:

40 x 30 mm • 40 x 30 mm • 40 x 30 mm

Izvedba • Printing Process and Layout • Ausführung:

Štiribarvni ofset v mali poli s šestimi znamkami (3 x 2) in tremi vinjetami • 4-colour offset in sheetlets of 6 stamps (3 x 2) + 3 labels • 4-farbiges Offsetdruck im Kleinbogen mit 6 Briefmarken (3 x 2) + 3 Zierfelder

Zobčanje • Perforation • Zähnung:

Grebenasto 11 1/2 : 11 1/2 • Comb 11 1/2 : 11 1/2 • Kammzähnung 11 1/2 : 11 1/2

Papir • Paper • Papier:

Tullis Russell, 105 g/m²

Tisk • Printed by • Druck:

Poštovni tiskárna cenin, Praha, Češka • Czech Republic • Tschechische Republik

Datum izida • Date of Issue • Ausgabedatum:

31. januar 2014 • 31 January 2014 • 31. Januar 2014

Zaključek prodaje • Last Day of Sale • Letzter Verkaufstag:

31. januar 2015 • 31 January 2015 • 31. Januar 2015

Naklada • Quantity • Auflage:

75.000 znamk • 75,000 stamps • 75.000 Briefmarken

Žig prvega dne • First Day of Issue Postmark • Ersttagsstempel:

1101 Ljubljana

Ovitek prvega dne • FDC • FDC:

3/2014, 1101 Ljubljana



XXII. Olympische Winterspiele – Sotschi, Russland 7.–23. Februar 2014

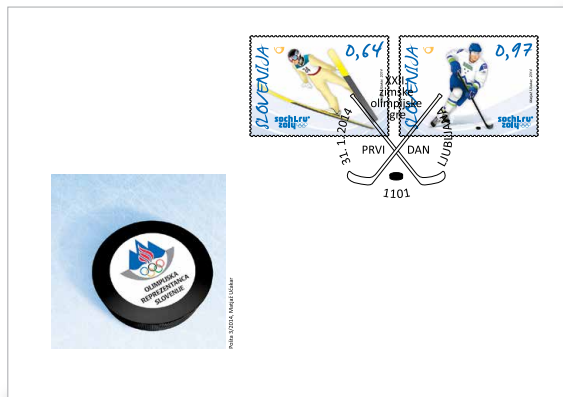
Etwa 3000 Sportler und Sportlerinnen aus 51 Ländern der Welt werden bei den Olympischen Spielen antreten, darunter auch Teilnehmer aus Slowenien, das mit 66 Sportlern vertreten sein wird. Die Teilnehmer treten in fünfzehn Disziplinen bzw. 98 Wettkämpfen gegeneinander an. Im Vergleich dazu waren es bei den ersten Olympischen Winterspielen vor 90 Jahren in Chamonix in Frankreich nur 258 Teilnehmer.

Für das ehemalige Jugoslawien gewannen Jure Franko und Mateja Svet bei den XIV. Olympischen Winterspielen 1984 in Sarajewo und vier Jahre später im kanadischen Calgary eine Silbermedaille und in Calgary errangen auch die Skispringer Tepeš, Ulaga, Zupan und Debelak eine Bronzemedaille.

Für das selbstständige Slowenien gewannen unsere Sportler bei den Olympischen Winterspielen von 1994 in Lillehammer bis 2010 in Vancouver insgesamt zehn Medaillen (zweimal Silber für Tina Maze und achtmal Bronze für Petra Majdič, Jure Košir, Alenka Dovžan, Katja Koren, Robert Kranjec, Peter Žonta, Primož Peterka, Damjan Fras).

Die slowenische Post gibt anlässlich der Olympischen Winter- und Sommerspiele regelmäßig Sondermarken heraus, die immer als Kleinbogen zu sechs Marken (3 x 2) gedruckt werden. Die Motive der Marken zu Ehren der Olympischen Winterspiele sind Hockey und Skispringen. Die Besonderheit der „Hockey-Mark“ ist die Nr. 22 auf der Schulter des Sportlers, denn sie steht für die XXII. Olympischen Winterspiele. Auf der anderen Marke, auf der ein Skispringer dargestellt ist, sieht man auf seinem Anzug die Nr. 24, was für das Jahr der ersten Olympischen Winterspiele steht, die vor neunzig Jahren stattfanden. Die Kleinbögen sind am Rand mit den olympischen Ringen und dem Zeichen des slowenischen Olympischen Komitee sowie mit dem Logo der Spiele in Sotschi verziert.

Tomaž Zajc



XXII. zimske olimpijske igre – Soči, Rusija, 7.–23. februar 2014

Iz 51 držav vsega sveta se bo ZOI udeležilo okrog 3000 tekmovalk in tekmovalcev, med katerimi bo tudi Slovenija, ki jo bo zastopalo predvidoma 66 športnikov. Nastopali bodo v petnajstih panogah oziroma 98 disciplinah.

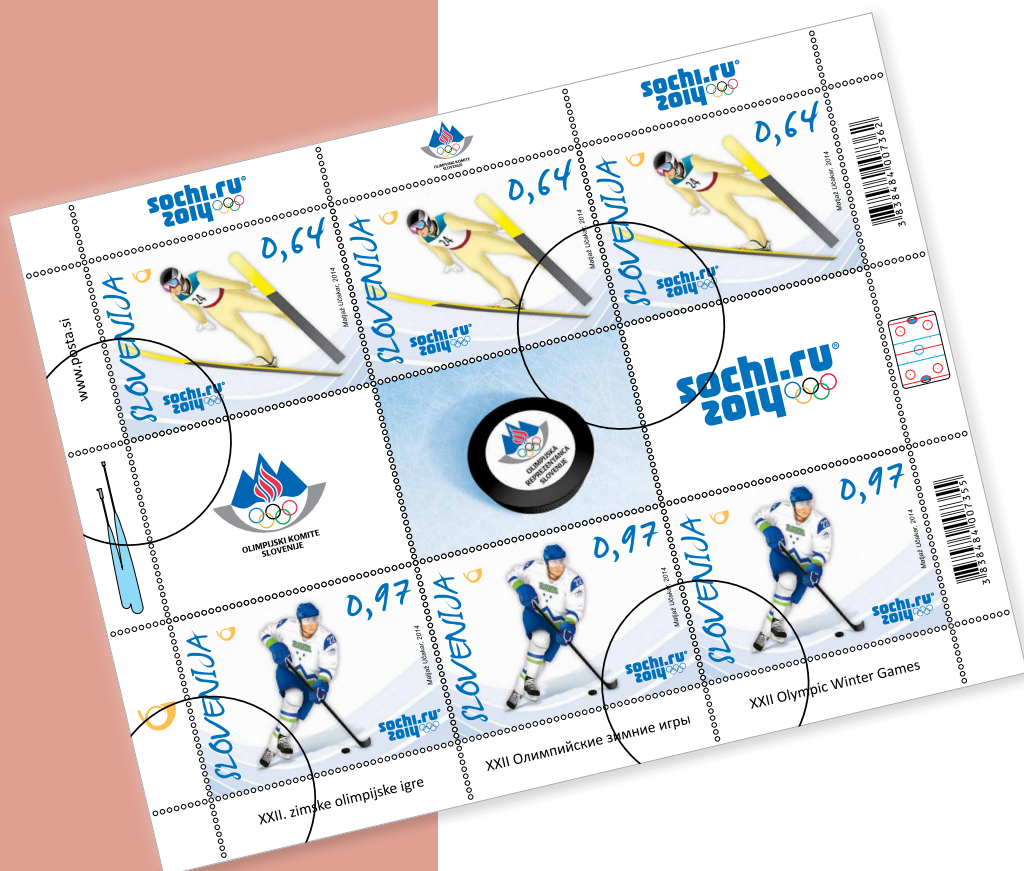
Za nekdanjo državo sta srebrni kolajni na XIV. ZOI leta 1984 v Sarajevu in štiri leta kasneje v kanadskem Calgaryju osvojila Jure Franko in Mateja Svet, bronasta odličja pa so tudi v Calgaryju osvojili smučarji skakalci Tepeš, Ulaga, Zupan in Debelak.

Za samostojno Slovenijo so na ZOI od Lillehamerja 1994 do Vancouvra 2010 naši tekmovalci skupno osvojili deset kolajn (dve srebrni – Tina Maze in osem bronastih – Petra Majdič, Jure Košir, Alenka Dovžan, Katja Koren, Robert Kranjec, Peter Žonta, Primož Peterka, Damjan Fras).

Pošta Slovenije tako ob ZOI in LOI redno izdaja priložnostne znamke, ki so vedno tiskane v malih polah po šest znamk (3 x 2). Motiva na znamkah v počastitev letošnjih ZOI sta hokej in smučarski skoki. Posebnost na »hokejski« znamki je št. 22 na rami dresa igralca, kar pomeni XXII. ZOI, na drugi znamki, na kateri je upodobljen smučarski skakalec, pa je na njegovem dresu vidna št. 24, ki pomeni letnico prvih ZOI, ki so bile pred devetdesetimi leti. Male pole imajo na robovih znaka olimpijskih krogov in Slovenskega olimpijskega komiteja ter logo ZOI v Sočiju.

Tomaž Zajc

ŠPORT - ZOI SOČI



Mala pola s šestimi znankami
in tremi vinjetami • Sheetlet
of 6 stamps + 3 labels •
Kleinbogen mit 6 Briefmarken +
3 Zierfelder



Ljubezen gre predvsem skozi srce

Čeprav star slovenski pregovor pravi, da gre ljubezen skozi želodec, je ta odnos med osebama predvsem vprašanje srca. To dokazuje tudi srebrn prstan iz zbirk Slovenskega etnografskega muzeja v Ljubljani, ki v neskončnem krogu povezuje roki in srce s krono. Torej okronana ljubezen, kar lahko pomeni zaroko, poroko ali le opredmetenje ljubezenskih odnosov med partnerjema. Na Slovenskem se je tako izkazovanje ljubezni in odnosov med spoloma začelo uveljavljati od 17. stoletja, in sicer s poročnimi prstani. Nošenje prstanov za okras in izkazovanje drobnih pozornosti je razvojno mlajši pojav in sega v drugo polovico 19. stoletja. Tudi samo poimenovanje naprstnega obročka je mlajše od nekaterih, med seboj podobnih izrazov, kot so npr.

The Way to Someone's Heart is Primarily Through Their Heart

Even though an old Slovenian proverb says that the way to someone's heart is through their stomach, this relationship between two people is first and foremost a matter of the heart. This is also proven by a silver ring from the collection of the Slovenian Ethnographic Museum in Ljubljana formed by two hands holding a heart with a crown. The ring thus symbolizes the crown to a couple's love, which can denote engagement, wedding or merely an objectification of love between two partners. In Slovenia this way of displaying

Die Liebe geht vor allem durchs Herz

Obwohl ein altes slowenisches Sprichwort besagt, dass die Liebe durch den Magen geht, ist eine Liebesbeziehung zwischen zwei Menschen vor allem eine Frage des Herzens. Das beweist auch ein silberner Ring aus der Sammlung des slowenischen ethnografischen Museums in Ljubljana, der zwei Hände und ein Herz in einem unendlichen Kreis mit einer Krone verbindet. Es handelt sich also um die Krönung einer Liebe, was eine Verlobung, eine Hochzeit oder nur die Vergegenständlichung einer Liebesbeziehung zwischen zwei Partnern bedeuten kann. In Slowenien setzte sich diese Art der Bezeugung von Liebe und Beziehungen zwischen Mann und Frau im 17. Jahrhundert durch den Ehering durch. Das Tragen von Fingerringen als Schmuck und zur Erweisung kleiner Aufmerksamkeiten ist in der Entwicklung eine jüngere Erscheinung und reicht nur bis in die zweite Hälfte des 19. Jahrhunderts zurück. Auch die Namensgebung des Rings, der um den Finger getragen wird, ist jünger als einige einander ähnliche Namen wie z. B. die slowenischen Bezeichnungen rinka, rinčica, rinčca, die vom deutschen Wort „Ring“ stammen. Das Tragen von Fingerringen war auch allgemein nicht in allen gesellschaftlichen Gruppen verbreitet. Das tägliche Tragen dieses Schmuckstücks war vor allem für die Stadt- und Markteinwohner charakteristisch, wobei sie von Bauern und Arbeitern nur selten getragen wurden, was mit der Natur ihrer Arbeit verbunden war. In den beiden letztgenannten gesellschaftlichen Gruppen war auch sonst das Schenken von Fingerringen zu Verlobung oder Hochzeit weniger häufig, weil es die bescheidene materielle Situation nicht erlaubte. So erinnert sich zum Beispiel der slowenische Schriftsteller Fran Saleški Finžgar (1871-1962) daran, wie er zwischen den beiden Weltkriegen höchstpersönlich Eheringe für einige Paare aus der Arbeiter-Barackensiedlung Sibirija am Rande von Ljubljana kaufte und ihnen dadurch eine vollständige Hochzeitszeremonie ermöglichte.

Prof. Dr. Janez Bogataj



VOŠČILNA ZNAMKA



Vir uporabljenega motiva:
Slovenski etnografski muzej

rinka, rinčica, rinča in so izpeljani iz nemške besede Ring, kar pomeni prstan, obroč. Nošenje prstanov tudi ni bilo splošno pri vseh družbenih skupinah. Vsakodnevno nošenje je bilo značilno predvsem za prebivalce mest in trgov, kmetje in delavci pa so jih le redko nosili, kar je bilo povezano z naravo njihovega dela. Pri zadnjih dveh družbenih skupinah je bilo tudi sicer obdarovanje s prstani za zaroko ali poroko manj pogosto, kar je bilo povezano s skromnimi gmotnimi razmerami. Tako se npr. slovenski pisatelj Fran Saleški Finžgar (1871–1962) spominja, kako je v obdobju med obema vojnama sam kupoval poročne prstane nekaterim parom iz delavskega barakarskega naselja Sibirija na obrobju Ljubljane in jim tako omogočil celovitost poročnega obredja.

Prof. dr. Janez Bogataj

love and affection between the two sexes goes back to the seventeenth century when wedding rings began to be used. Wearing rings for decoration and the custom of giving a ring to someone as a token of affection developed later on, in the second half of the nineteenth century. The Slovenian word prstan 'ring' itself also developed later than some other similar expressions such as rinka, rinčica and rinča, which are all derived from the German word Ring 'ring, circle'. Wearing rings was also not common in all social groups. Rings were worn on a daily basis primarily by those living in towns and market towns, whereas peasants and workers wore them only rarely; this was also connected with the nature of their work. In the last two social groups it was also less common to use rings for engagements and weddings, which was connected with their poor financial conditions. Thus for example the Slovenian writer Fran Saleški Finžgar (1871–1962) remembers how in the interwar period he would buy wedding rings for some of the couples from the working-class neighbourhood of Sibirija on Ljubljana outskirts so that they could add the final touch to their wedding celebration.

Janez Bogataj

Voščilna znamka • Greeting Stamp • Grußmarke

Motiv • Motif • Motiv:

Prstan z ljubezenskim motivom • Ring with a Love Motif • Ring mit Liebesmotiv

Oblikovanje • Design • Gestaltung:

Gorazd Učakar

Fotografija • Photo • Foto:

Miha Špiček

Nominala • Face Value • Nennwert:

0,33 € • € 0.33 • 0,33 €

Velikost • Size • Format:

Srce v kvadratu velikosti 44,00 x 44,00 mm • Heart in a square of 44.00 x 44.00 mm • Herz im Quadrat von 44,00 x 44,00 mm

Izvedba • Printing Process and Layout • Ausführung:

Štiribarvni ofset v mali poli po 10 znamk • 4-colour offset in sheetlets of 10 stamps • 4-farbiger Offsetdruck im Kleinbogen mit 10 Briefmarken

Zobčanje • Perforation • Zähnung:

Grebenasto • Comb • Kammzähnung

Papir • Paper • Papier:

Tullis Russell, 102 g/m²

Tisk • Printed by • Druck:

Joh. Enschedé Stamps, Nizozemska • Netherlands • Niederlande

Datum izida • Date of Issue • Ausgabedatum:

31. januar 2014 • 31 January 2014 • 31. Januar 2014

Zaključek prodaje • Last Day of Sale •

Letzter Verkaufstag:

31. januar 2015 • 31 January 2015 • 31. Januar 2015

Naklada • Quantity • Auflage:

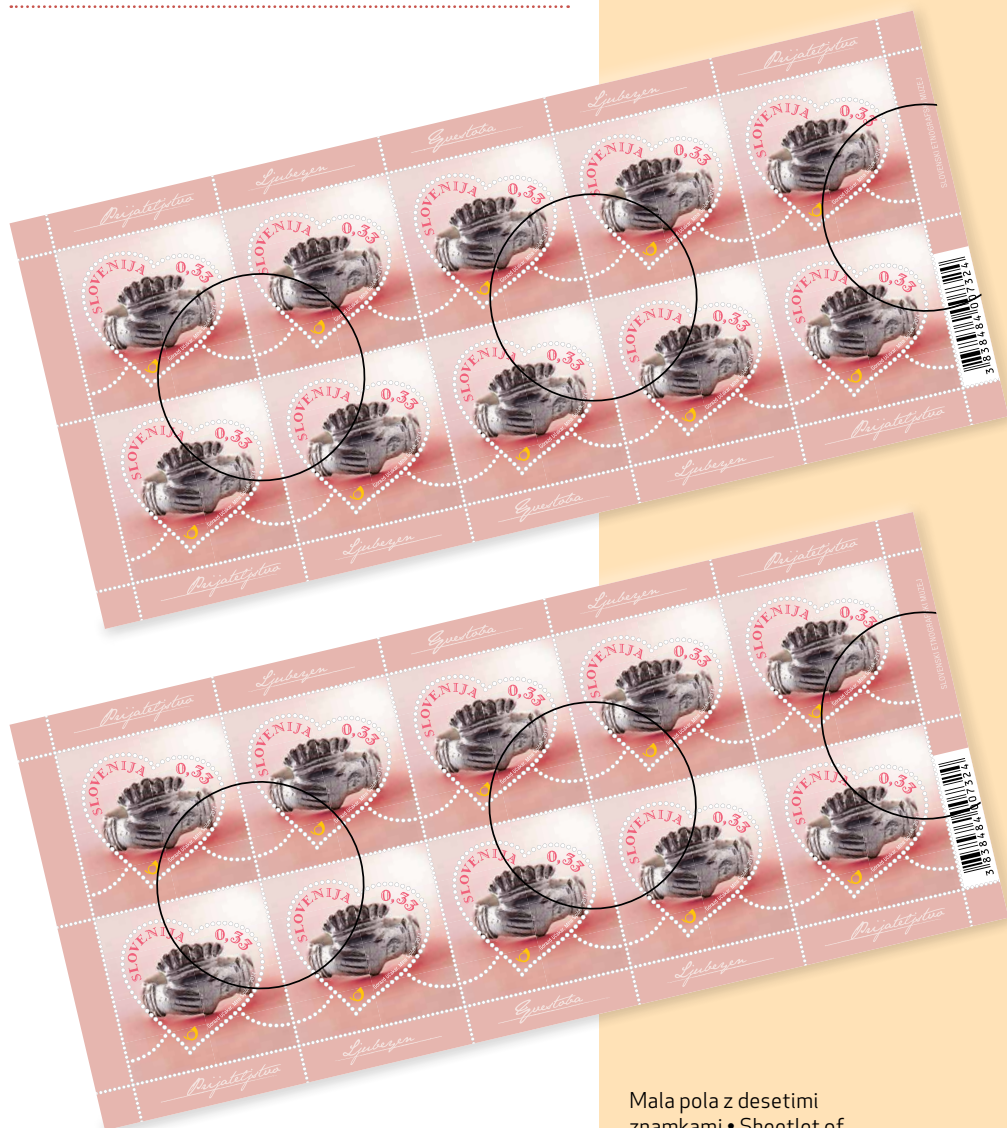
70.000 znamk • 70,000 stamps • 70.000 Briefmarken

Žig prvega dne • First Day of Issue Postmark • Ersttagsstempel:

2101 Maribor

Ovitek prvega dne • FDC • FDC:

2/2014, 2101 Maribor



Mala pola z desetimi
znakami • Sheetlet of
10 stamps • Kleinbogen
mit 10 Briefmarken



KITAJSKI HOROSKOP



Chinese Horoscope: the Year of the Horse

In many cultures horses are closely connected with people's lives and China is no exception. Horses and similar creatures are part of mythology and a common motif in Chinese art and literature. The last name Ma (horse) is one of the most frequent Chinese last names.

Horses were valuable animals for both nomadic and agricultural lifestyles, and they quickly became symbols of military power. They symbolized power, explosiveness, commitment, perseverance and victory. The motif of eight galloping horses often represents the horses of King Mu, a glorified tenth-century ruler. This scene has inspired numerous poets and painters from the Tang dynasty onwards, and among other things also brought fame to Xu Beihong.

Horses have also left their mark in language. The Shuowen jiezi dictionary with a history going back more than two thousand years describes 119 characters containing the radical 'horse'. A significant share of phrases containing the word horse has positive connotations. If in Chinese we say that someone is a "horse that runs ten thousand li a day," this means that he is full of energy, smart, persistent, capable and bold. At the same time a person with a "spirit of a horse" is free and untameable, constantly trying to improve himself.

On special occasions the Chinese thus often express wishes to their friends that "horses will come to them and bring them success", that things will "start galloping like ten thousand horses" and that they will live as happily as "horses galloping across the sky" and so on.

Mateja Petrovič

Kitajski horoskop • Chinese Horoscope • Chinesisches Horoskop

Motiv • Motif • Motiv:

Leto konja • The Year of the Horse • Das Jahr des Pferdes

Ilustracija in oblikovanje • Illustrator and Designer • Zeichnung und Gestaltung:

Ivo Marko

Nominala • Face Value • Nennwert:

0,92 € • € 0.92 • 0,92 €

Velikost • Size • Format:

30,00 x 37,50 mm • 30.00 x 37.50 mm • 30,00 x 37,50 mm

Izvedba • Printing Process and Layout • Ausführung:

Štiribarvni ofset v poli po 25 znamk • 4-colour offset in sheets of 25 stamps • 4-farbig Offsetdruck im Bogen mit 25 Briefmarken

Zobčanje • Perforation • Zähnung:

Grebenasto 13 ¼ : 13 ¼ • Comb 13 ¼ : 13 ¼ • Kammzähnung 13 ¼ : 13 ¼

Papir • Paper • Papier:

Chancellor litho PVA gum FSC, 102 g/m²

Tisk • Printed by • Druck:

SIA Baltijas Banknote, Latvija • Latvia • Lettland

Datum izida • Date of Issue • Ausgabedatum:

31. januar 2014 • 31 January 2014 • 31. Januar 2014

Zaključek prodaje • Last Day of Sale •

Letzter Verkaufstag:

31. januar 2015 • 31 January 2015 • 31. Januar 2015

Naklada • Quantity • Auflage:

60.000 znamk • 60,000 stamps • 60.000 Briefmarken

Žig prvega dne • First Day of Issue Postmark • Ersttagsstempel:

2101 Maribor

Ovitek prvega dne • FDC • FDC:

4/2014, 2101 Maribor



Kitajski horoskop – konj

V mnogih kulturah je konj žival, ki je tesno povezana z življenjem človeka, pri čemer Kitajska ni izjema. Konji in konjem podobna bitja so del mitologije, pogost motiv v umetnosti in literaturi, priimek Ma (konj) pa je eden od najpogostejših kitajskih priimkov.

Konj je bil dragocena žival tako za nomadski kot tudi za poljedelski način življenja, kaj hitro pa je postal simbol vojaške moči. Odražal je moč, eksplozivnost, predanost, vztrajnost in zmago. Motiv osmih konjev v diru pogosto predstavlja konje kralja Muja, opevanega vladarja iz 10. stoletja. Ta prizor od dinastije Tang dalje navdihuje številne pesnike in slikarje, kar je med drugim prineslo slavo Xu Beihongu.

Konj je svoj pečat pustil tudi v jeziku. Že v slovarju Shuowen jiezi z več kot dvatisočletno zgodovino je opisanih kar 119 pismenk z radikalom konja. Precej besednih zvez s konjem nosi pozitivne konotacije. Če v kitajščini nekemu rečemo, da je »konj, ki na dan preteče deset tisoč lijev«, pomeni, da je tak človek energičen, pameten, vztrajen, sposoben in srčen. Obenem je človek »konjskega duha« svoboden in neukrotljiv in neprestano stremi k izpopolnjevanju samega sebe.

Ob posebnih priložnostih tako Kitajci pogosto zaželiyo prijateljem, naj »pridejo konji in z njimi uspeh«, naj se zadeve kot »deset tisoč konjev poženejo v dir«, naj nekdo živi prešerno življenje, kot bi »nebeški konji dirjali po nebu«, in podobno.

Doc. dr. Mateja Petrovčič

Chinesisches Horoskop – Das Jahr des Pferdes

In vielen Kulturen ist das Pferd ein Tier, das mit dem Leben des Menschen eng verbunden ist. In dieser Beziehung ist China keine Ausnahme. Das Pferd und ähnliche Wesen sind Teil der Mythologie und oft Motive in Kunst und Literatur. Der Nachname Ma (Pferd) ist einer der häufigsten chinesischen Familiennamen.

Das Pferd war sowohl im Leben der Nomaden als auch der Bauern ein unverzichtbares Tier und es wurde schnell zum Symbol für Kriegsmacht. Es steht für Kraft, Explosivität, Ergebenheit, Ausdauer und Sieg. Das Motiv der acht galoppierenden Pferde stellt oft die Pferde des Königs Mu dar, dem berühmten Herrscher des 10. Jahrhunderts. Diese Szene inspirierte seit der Tang-Dynastie zahlreiche Dichter und Maler, was unter anderem auch Xu Beihongu zu Ruhm brachte.

Das Pferd hinterließ auch in der Sprache seine Spur. Schon im Wörterbuch Shuowen jiezi, das mehr als zweitausend Jahre alt ist, gibt es 119 Schriftzeichen mit dem Radikal des Pferdes. Sehr viele Redewendungen mit dem Wort Pferd sind positiv konnotiert. Sagt man in China zu jemandem, er sei „ein Pferd, das zehntausend Li pro Tag rennt“, bedeutet das, dass so ein Mensch energisch, intelligent, ausdauernd, fähig und herzlich ist. Gleichzeitig ist ein Mensch mit dem „Geist des Pferdes“ frei und unbändig und strebt unaufhörlich nach der Perfektionierung seiner Persönlichkeit.

Zu besonderen Anlässen wünschen Chinesen daher häufig ihren Freunden „Pferde und mit ihnen Erfolg“, Angelegenheiten sollen „wie zehntausend Pferde lossprengen“, jemand soll ein frohes Leben führen, wie die „himmlischen Pferde am Firmament galoppieren“ und ähnliche.

Doz. Dr. Mateja Petrovčič

ORDER FORM

My address (the address of the person paying for the order)

First name: Surname:
Street:
City: Post/ZIP code:
Country:
Phone: Fax:
E-mail:

I am paying by:

☐ Visa* ☐ Mastercard* ☐ American Express*

Card number: CVC:

*Please make sure that you enter the CVC code (3-digit number which appears on the back of the card on the signature panel) in the last three fields following the credit card number.

Expiry date: /

☐ I authorise Pošta Slovenije d.o.o. to charge my credit card with the amount of my order.
☐ I authorise Pošta Slovenije d.o.o. to use my credit card to make automatic payments when funds are required.

Signature: Date:

By completing and signing this Order Form, I authorise Pošta Slovenije d.o.o., to use my personal data for its internal data management purposes and I agree to Pošta Slovenije d.o.o. sending me information about its products and services.

1. Special Stamps				
Prod.No.	Date	Product	Unit Price €	XX 0 Amount
93424	31.1.14	Rado Simoniti	133	
93425	31.1.14	The XXII Olympic Winter Games – Ice Hockey	0.97	
93428	31.1.14	The XXII Olympic Winter Games – Ski Jumping	0.64	
93425	31.1.14	The XXII Olympic Winter Games – sheetlet (3 x 2)	483	
93426	31.1.14	The Year of the Horse	0.92	
93429	31.1.14	Ring with a Love Motif	0.33	
93429	31.1.14	Ring with a Love Motif - sheetlet	3.30	
93431	31.1.14	National Costume from the Trieste Region	0.29	
93434	31.1.14	600 Years of the Enthronement of Carinthian Counts	1.25	

2. First Day Covers				
Prod.No.	Date	Product	Unit Price €	XX 0 Amount
93435	31.1.14	Rado Simoniti	2.70	
93437	31.1.14	The XXII Olympic Winter Games	3.00	
93439	31.1.14	The Year of the Horse	2.00	
93442	31.1.14	Ring with a Love Motif	1.60	
93444	31.1.14	National Costume from the Trieste Region	1.50	
93446	31.1.14	600 Years of the Enthronement of Carinthian Counts	2.50	

3. Postal Stationery				
Prod.No.	Date	Product	Unit Price €	XX 0 Amount
92287	24.5.13	120th Anniversary of the Vinjagar Gorge	0.62	
92288	24.5.13	70th Anniversary of the Liberation of the Concentration Camp on Rab	0.62	
92289	24.5.13	Firania 2013	0.62	
92290	24.5.13	Firera 2013	0.62	
92291	24.5.13	Sesto Okno (Sixth Frame)	0.62	
92919	27.9.13	70th Anniversary of the Assembly of Delegates of the Slovene Nation in Kočevje	0.62	
92920	27.9.13	90 Years of the Slovene Ethnographic Museum Ljubljana	0.62	
93456	31.1.14	150 Years of Slovenska Matica	0.62	

4. Year Packs and Presentation Folders *				
Prod.No.	Product	Unit Price €	Amount	
94833	2007 Year Pack	37.00		
90211	2008 Year Pack	30.00		
90932	2009 Year Pack	34.00		
90776	2010 Year Pack	40.00		
92815	2011 Year Pack	37.00		
95815	2012 Year Pack	37.00		
93127	2013 Year Pack	40.00		
90599	Taste Slovenia on Stamps (Book)	29.00		
91864	Coin and Stamp Set - 20th Anniversary of Slovenia's Independence	15.40		
93744	Slovene Mythological Tradition on Stamps (Book)	29.00		
97149	Clothing Heritage on the Stamps ... (Book)	25.00		
92380	Coin and Stamp Set - Tolmin Peasant Revolt	15.00		
93128	Archaeological Finds on Pošta Slovenije Stamps (Book)	28.00		

5. Year Sets on Stock Cards **				
--------------------------------	--	--	--	--

Other methods of payment - see page 20.

Standing Order:

Customer number:

xx0

Postage Stamps

up to 10 stamps

Sheetlets:

up to 16 stamps of different design and/or values

Miniature Sheets

Booklets

Postal Stationery

Letters

Postal Cards

First Day Covers

Personalised Stamps

Personalised Stamps - Sheet

Year Packs

Charity Stamps

I wish to receive Standing Order shipments:

☐ twice a year

☐ after every stamp issue

Key to Symbols used

- XX - mint O - cancelled
- A - postage for standard domestic letter, currently €0.29
- B - postage for ordinary first mass step domestic letters, currently €0.33
- C - postage for standard international letters, currently €0.60
- D - postage for ordinary first mass step international letters, currently €0.64
- * Your Standing Order will be in force until further notice.
- Year Packs bring together a whole year's special and definitive stamps, apart from booklets and personalized stamps.
- Year Sets contain a full set of special stamps issued during a particular year, apart from booklets and personalized stamps.

N.B. The prices for non-value indicator stamps shall be Pošta Slovenije's standard prices in force at the time when the order was accepted. The above prices listed in points 1 to 3 excluded VAT, listed in points 4 to 6 included VAT at 22% VAT applies to non-VAT-registered EU individuals only. No VAT is charged for export orders to VAT-registered EU customers outside of the EU.

EU customers who are registered for VAT must supply us with their VAT number (by fax or e-mail).

Prod.No.	Product	Unit Price €	Amount
94769	2005 Year Set	22,95	
90069	2006 Year Set	22,24	
94911	2007 Year Set	28,50	
90232	2008 Year Set	26,00	
90931	2009 Year Set	29,00	
90777	2010 Year Set	34,00	
93862	2011 Year Set	33,00	
99715	2012 Year Set	33,00	
93457	2013 Year Set	34,00	

6. Thematic Sets on Stock Cards/Cancelled Stamps			
Prod.No.	Product	Unit Price €	Amount
94984	Animals WWF	9,20	
94985	Fauna II	10,00	
94986	Olympic Games	10,80	
90778	Art II	11,00	
90779	Christmas, New Year II	8,00	
90780	Europe Union and Euro	8,00	
90781	Post vehicles	8,00	
90782	Postmen and letter boxes	4,50	
90783	Post buildings	9,50	
90784	Love	6,00	
92217	Cancelled Stamps – Small Packet (definitive stamps)	1,70	
92218	Cancelled Stamps – Large Packet (definitive stamps)	12,00	
93863	Cancelled Personalized Stamps	4,00	
95386	Puppets	6,50	
95387	Fauna III	7,00	
95388	Road Vehicles	10,50	
95390	Smokehouse, Pottery Village – miniature sheets of both countries Slovenia and Hungary	6,00	
92212	Cancelled Stamps – Special Stamps	2,50	
97150	Fauna IV - Birds	3,50	
97151	Flora III – Wheat Field/Wild Flowers	3,50	
97152	Flora IV - Peony	4,50	
97153	EUROPA III	7,00	
92381	Postigna Cave – miniature sheets of both countries Slovenia and Austria	4,00	
92922	Flora V - Carnations	3,00	
92924	Greeting Stamps III	3,00	
92927	Flora VI – Marsh Plants	3,50	
93563	Mehdi Huseynzade – Mihajlo – miniature sheets of Slovenia and Azerbaijan	2,50	

Total ((from sections 1-6) + a handling charge for total from sections 1-6 on all orders under €4173 €213

Total to pay.....

Moj naslov (naslov plačnika)

Ime in priimek:

Naslov:

Tel.:

E-pošta:

Davčna št.:
Podatek je obvezen pri plačilu s kreditno kartico.

Plačati želim:

☐ po povzetju ☐ Visa* ☐ Mastercard* ☐ American Express*

Št. kartice: CVC:

* Prosimo, da izpolnite tudi zadnja tri polja, v katerih je CVC-koda (zadnje tri številke v številu, ki je odtisnjeno na etiketi za podpis lastnika kartice). Pošljite nam tudi kopijo obeh strani kreditne kartice.

Zapadlost:/.....

Pošti Slovenije d.o.o. dajem enkratno pooblastilo za bremenitev moje kreditne kartice:

Podpis: Datum:

1. Priložnostne znamke				
Sifra	Datum	Izdelek	Cena €	0 Znesek
93424	31.1.14	Rado Simoniti	133	
93425	31.1.14	XXI. zimske olimpijske igre - hokej	097	
93428	31.1.14	XXI. zimske olimpijske igre - skoki	064	
93425	31.1.14	XXI. zimske olimpijske igre - mala pola (3 x 2)	483	
93426	31.1.14	Leto konja	092	
93429	31.1.14	Prstan	033	
93429	31.1.14	Prstan - mala pola	330	
93431	31.1.14	Ljudska noša - tržaška okolica	029	
93434	31.1.14	600 let ustoličevanja koroških vojvod - blok	125	
2. Ovitki prvega dne				
Sifra	Datum	Izdelek	Cena €	0 Znesek
93435	31.1.14	Rado Simoniti	270	
93437	31.1.14	XXI. zimske olimpijske igre	300	
93439	31.1.14	Leto konja	200	
93442	31.1.14	Prstan	160	
93444	31.1.14	Ljudska noša - tržaška okolica	150	
93446	31.1.14	600 let ustoličevanja koroških vojvod	250	
3. Celine				
Sifra	Datum	Izdelek	Cena €	0 Znesek
92287	24.5.13	120. obletnica soteske Vintgar	062	
92288	24.5.13	70. obletnica osvoboditve koncentracijskega taborišča na Rabu	062	
92289	24.5.13	Firmla 2013	062	
92290	24.5.13	Firmla 2013	062	
92291	24.5.13	Sesto okno 2013	062	
92919	27.9.13	70. obletnica Zbora odposlancev v Kočevju	062	
92920	27.9.13	90.letnica Slovenskega etnografskega muzeja	062	
93456	31.1.14	150 let Slovenske matice	062	
4. Letne in tematske mape *				
Sifra	Datum	Izdelek	Cena €	Znesek
94833		Letna mapa 2007	3700	
90211		Letna mapa 2008	3000	
90932		Letna mapa 2009	3400	
90776		Letna mapa 2010	4000	
92815		Letna mapa 2011	3700	
95815		Letna mapa 2012	3700	
93127		Letna mapa 2013	4000	
90599		Knjaga Okusiti Slovenijo na znamkah	2900	
91864		Filatelistično-numizmatični komplet ob 20. obletnici osamosvojitve Slovenije	1540	
93744		Knjaga Slovensko mitično izročilo na znamkah Pošte Slovenije	2900	
97149		Knjaga Obilježina dediščina na znamkah Pošte Slovenije	2500	
92380		Filatelistično-numizmatični komplet Tolminski punt	1500	
93128		Knjaga Arheološke najdbe na znamkah Pošte Slovenije	2800	

Z izpolnjenjo in podpisano naročilnico dovoljujem uporabo osebnih podatkov v interne namene Pošte Slovenije in se strinjam, da mi Pošta Slovenije pošilja informacije ter obvestila o svojih izdelkih in storitvah.

Stalno naročilo

Vse, ki se želijo naročiti na slovenske znamke za daljši čas, vabimo, da se oglasijo na najbližji pošti, na kateri želijo prejemati znamke. Tam bodo sklenili pogodbo, s katero si bodo zagotovili vse slovenske znamke in celine ter druge filatelistične izdelke, ki jih pripravlja Pošta Slovenije, vse do preklica pogodbe.

- Letne mape - vsebujejo vse priložnostne in redne znamke, izdane v določenem letu, razen zvezčkov in osebnih poštinih znamk.
- Letniki znamk - vsebujejo priložnostne znamke, izdane v določenem letu, razen zvezčkov in osebnih poštinih znamk.

Legenda

XX - nežigosano O - žigosano

A - oznaka za vrednost poštne za standardno pismo v domačem prometu, trenutno 0,29 €

B - oznaka za vrednost poštne za navadno pismo prvega masnega razreda v domačem prometu, trenutno 0,33 €

C - oznaka za vrednost poštne za standardno pismo v mednarodnem prometu, trenutno 0,60 €

D - oznaka za vrednost poštne za navadno pismo prvega masnega razreda v mednarodnem prometu, trenutno 0,64 €

Opombe

Cene, navedene v postavkah od 1 do 3, ne vsebujejo DDV, cene v postavkah od 4 do 6 pa vsebujejo 22-% DDV. Davek se ne obračuna pri prodaji blaga kupcem iz držav članic EU, ki so v svoji državi zavezanci, ob predložitvi ID-številke za DDV in ob pogoju, da je blago odposlano v drugo državo članico. Davek se ne obračuna pri izvozu blaga v tretje države.

Izpolnjeno naročilnico pošljite na naslov:

Pošta Slovenije d.o.o., Oddelek filatelije, 2500 Maribor.

5. Letniki priložnostnih znamk v vložnih kartonih **		
Sifra	Izdelek	Cena €
94769	Letnik 2005	22,95
90069	Letnik 2006	22,24
94911	Letnik 2007	28,50
90232	Letnik 2008	26,00
90931	Letnik 2009	29,00
90777	Letnik 2010	34,00
93862	Letnik 2011	33,00
99715	Letnik 2012	33,00
93457	Letnik 2013	34,00

6. Tematski kompleti v vložnih kartonih		
Sifra	Izdelek	Cena €
94984	Živalstvo WWF	9,20
94985	Živalstvo II	10,00
94986	Olimpijske igre	10,80
90778	Umetnost II	11,00
90779	Božič in novo leto II	8,00
90780	Evropska unija in evro	8,00
90781	Poštna vozila	8,00
90782	Pismonoše in poštne nabiralniki	4,50
90783	Poštne stavbe	9,50
90784	Ljubezen	6,00
92217	Manjši komplet žigosanih znamk (redne znamke)	1,70
92218	Večji komplet žigosanih znamk (redne znamke)	12,00
93863	Komplet žigosanih osebnih znamk	4,00
93866	Lutke	6,50
95387	Živalstvo III	7,00
95388	Cestna vozila	10,50
95390	Dimnica, lončarska vas - skupaj slovenski in madžarski blok	6,00
92212	Komplet žigosanih priložnostnih znamk	2,50
97150	Živalstvo IV - ptice	3,50
97151	Rastlinstvo III - žitni plevel	3,00
97152	Rastlinstvo IV - potonike	4,50
97153	EUROPA III	7,00
93381	Postojna - podzemni poštni urad - skupaj slovenski in avstrijski blok	4,00
92922	Rastlinstvo V - nageljni	3,00
92924	Voščilne znamke III	3,00
92927	Rastlinstvo VI - barjanske rastline	3,50
93563	Mehdi Huseynzade - Mihajlo - slovenska in azerbajdžanska znamka v kompletu	2,50

Skupaj 1, 2, 3, 4, 5, 6, + stroški priprave za skupaj 1, 2, 3, 4, 5, 6 do 20,86 € 1,28 €

Skupaj za plačilo

BESTELLSCHHEIN

Meine Adresse (Adresse der zahlenden Person)

Name und Familienname:

Adresse:

Tel.:

Fax:

E-Mail:

Ich zahle mit:

☐ Visa* ☐ Mastercard* ☐ American Express*

Kreditkarten-Nr.: CVC:

* Füllen Sie bitte auch die letzten drei Kästchen mit dem CVC/CVV-Code aus (die letzten drei Ziffern aus der Kreditkartennummer, die sich auf der Rückseite der Kreditkarte im Unterschriftsstreifen befindet)!

Gültigkeit:/.....

- ☐ Einzelauftrag: Hiermit ermächtige ich die Pošta Slovenije d.o.o., meine Kreditkarte mit dem Betrag meiner Bestellung zu belasten.
- ☐ Dauerauftrag: Hiermit ermächtige ich die Pošta Slovenije d.o.o., meine Kreditkarte bis auf Widerruf automatisch zu belasten, entsprechend meiner jeweiligen Bestellung.

Unterschrift: Datum:

1. Sonderbriefmarken				
Art-Nr.	Datum	Artikel	Preis €	XX 0 Betrag
93424	31.1.14	Rado Simoniti	133	
93425	31.1.14	XXII. Olympische Winterspiele - Hockey	0,97	
93428	31.1.14	XXII. Olympische Winterspiele - Skispringen	0,64	
93425	31.1.14	XXII. Olympische Winterspiele - Kleinbogen (3 x 2)	4,83	
93428	31.1.14	Jahr des Pferdes	0,92	
93429	31.1.14	Ring mit Liebesmotiv	0,33	
93429	31.1.14	Ring mit Liebesmotiv - Kleinbogen	3,30	
93431	31.1.14	Volks-tracht aus Triester Umgebung	0,29	
93434	31.1.14	600 Jahre der Inthronisierung der Kärntner Herzöge	1,25	

2. Ersttagsbriefumschläge				
Art-Nr.	Datum	Artikel	Preis €	XX 0 Betrag
93435	31.1.14	Rado Simoniti	2,70	
93437	31.1.14	XXII. Olympische Winterspiele	3,00	
93439	31.1.14	Jahr des Pferdes	2,00	
93442	31.1.14	Ring mit Liebesmotiv	1,60	
93444	31.1.14	Volks-tracht aus Triester Umgebung	1,50	
93446	31.1.14	600 Jahre der Inthronisierung der Kärntner Herzöge	2,50	

3. Postganzsachen				
Art-Nr.	Datum	Artikel	Preis €	XX 0 Betrag
92287	24.5.13	120. Jubiläum der Eröffnung des Wags durch die Vintgar-Klamm	0,60	
92288	24.5.13	70. Jahrestag der Befreiung des Konzentrations-lagers auf der Insel Rab	0,60	
92289	24.5.13	Firmla 2013	0,60	
92290	24.5.13	Firmla 2013	0,60	
92291	24.5.13	SestoOkno (Sechster Rahmen)	0,60	
92919	27.9.13	70 Jahre Versammlung der Abgeordneten der slowenischen Nation in Kočevje	0,62	
92920	27.9.13	90 Jahre slowenisches ethnographisches Museum in Ljubljana	0,62	
93456	31.1.14	150 Jahre der Slovenska Matica	0,62	

4. Jahres- und Geschenkmappen *				
Art-Nr.	Datum	Artikel	Preis €	Betrag
94833		Jahresmappe 2007	37,00	
90211		Jahresmappe 2008	30,00	
90932		Jahresmappe 2009	34,00	
90776		Jahresmappe 2010	40,00	
90815		Jahresmappe 2011	37,00	
93127		Jahresmappe 2012	40,00	
93127		Jahresmappe 2013	29,00	
90999		Einblicke in die kulinarischen Köstlichkeiten Sloweniens	15,40	
91864		Numbisblatt - 20. Jahrestag der Republik Slowenien	29,00	
93744		Slowenische Mythologie auf slowenischen Briefmarken (Buch)	25,00	
97149		Erbe des Bekleidungsverhaltens auf slowenischen Briefmarken (Buch)	15,00	
92380		Numbisblatt - Bauernaufstand von Tolmin	28,00	
93128		Archäologische Funde auf slowenischen Briefmarken (Buch)		

Mit meiner Unterschrift erteile ich meine Zustimmung zur Nutzung meiner personenbezogenen Daten für interne Zwecke der Slowenischen Post. Gleichzeitig bin ich damit einverstanden, dass mir die Slowenische Post Informationen über ihre Produkte und Dienstleistungen zuschickt.

Andere Zahlungsmöglichkeiten - S. 20.

Abonnement:	Kundennummer:
Briefmarken	xx
Kleinbogen: bis zu 10 Briefmarken	
Bogen: bis zu 16 Briefmarken	
Blocks	
Heftchen	
Postganzsachen	
Briefe	
Postkarten	
FDCs	
Personalisierte Briefmarken	
Personalisierte Briefmarken- Bogen	
Jahresmappen	
Zuschlagsmarken	

Bitte um die Zusendung der Abo Bestellung

☐ zweimal jährlich ☐ nach jeder Briefmarkenausgabe

Legende

- XX - postfrisch O - gestempelt
- A - Postentgelt für die Beförderung von Standardbriefen im Inlandsverkehr, gegenwärtig 0,29 €
- B - Postentgelt für die Beförderung gewöhnlicher Briefe I. Gewichtsklasse im Inlandsverkehr, gegenwärtig 0,33 €
- C - Postentgelt für die Beförderung von Standardbriefen im internationalen Postverkehr, gegenwärtig 0,60 €
- D - Postentgelt für die Beförderung gewöhnlicher Briefe I. Gewichtsklasse im internationalen Postverkehr, gegenwärtig 0,64 €
- * Ihr Abonnement gilt bis auf schriftlichen Widerruf
- Jahresmappen enthalten alle Sonder- und Dauerbriefmarken, herausgegeben im betreffenden Jahr, mit Ausnahme von Heftchen.
- Jahrgänge enthalten alle Sonderbriefmarken, herausgegeben im betreffenden Jahr, mit Ausnahme von Heftchen.

Beachten Sie, bitte! Die Preise, angeführt im Bestellschein unter den Abschnitten 12 und 13 sind exklusive Mehrwertsteuer, die Preise, angeführt im Bestellschein unter den Abschnitten 4, 5 und 6 enthalten eine Mehrwertsteuer von 22 %. Einkäufe von natürlichen Personen mit Sitz in einem EU-Land unterliegen der Mehrwertsteuer. Einkäufe von Mehrwertsteuerpflichtigen aus EU-Ländern, die im Besitz einer Umsatzsteueridentifikationsnummer sind, sind von der Zahlung der Mehrwertsteuer befreit, unter der Voraussetzung, dass die Einkäufe (Ware) in ein anderes EU-Land verschickt werden.

Vor dem Kauf muss eine Kopie dieses Dokuments (UID) per Fax oder E-mail an uns übermittelt werden. Bei der Ausfuhr der Einkäufe (Ware) in dritte Länder (nicht EU-Länder) wird die Mehrwertsteuer nicht berechnet. Briefmarken ohne Wertangabe richten sich nach Posttarifen, gültig zum Zeitpunkt des Bestelleingangs.

5. Sonderbriefmarken - Jahrgänge in Einsteckkarten **			
Art.-Nr.	Artikel	Preis €	Betrag
94769	Jahrgang 2005	22,95	
90069	Jahrgang 2006	22,24	
94911	Jahrgang 2007	28,50	
90232	Jahrgang 2008	26,00	
90931	Jahrgang 2009	29,00	
90777	Jahrgang 2010	34,00	
93862	Jahrgang 2011	33,00	
99715	Jahrgang 2012	33,00	
93457	Jahrgang 2013	34,00	

6. Motivsammlungen in Einsteckkarten / Gestempelte Briefmarken			
Art.-Nr.	Artikel	Preis €	Betrag
94984	Tiere WWF	9,20	
94985	Tiere II	10,00	
94986	Olympische Spiele	10,80	
90778	Kunst II	11,00	
90779	Weihnachten und Neujahr II	8,00	
90780	Europäische Union und Euro	8,00	
90781	Postfahrzeuge	8,00	
90782	Briefträger und Briefkästen	4,50	
90783	Postgebäude	9,50	
90784	Liebe	6,00	
92217	Gestempelte Briefmarken - Kleine Sammlung (Dauerbriefmarken)	1,70	
92218	Gestempelte Briefmarken - Große Sammlung (Dauerbriefmarken)	12,00	
93863	Gestempelte personalisierte Briefmarken	4,00	
95386	Puppen	6,50	
95387	Fauna III	7,00	
95388	Straßenfahrzeuge	10,50	
95390	Rauchküche, Töpferdorf - slowenischer und ungarischer Block zusammen	6,00	
92212	Gestempelte Briefmarken - Sonderbriefmarken	2,50	
97150	Fauna IV - Vögel	3,50	
97151	Flora III - Ackerunkräuter	3,00	
97152	Flora IV - Pfingstrosen	4,50	
97153	EUROPA III	7,00	
92381	Grotte von Postojna - slowenischer und österreichischer Block zusammen	4,00	
92922	Flora V - Nelken	3,00	
92924	Großmarken III	3,00	
92927	Flora VI - Sumpfpflanzen	3,50	
93563	Flora Meh-Huseynzade - Mihajlo - slow und aserbaidshanische Briefmarke zusammen	2,50	

Total (+ Bearbeitungskosten für 1., 2., 3., 4., 5., 6. bei einer Bestellung unter 4179 €) 213 €

Gesamtbetrag

LEGENDA IN POGOJI NAROČILA

Terms and Conditions of Sale

All orders must be paid in advance. Your invoice will be made in EUR. Standing orders are dispatched twice a year – in May and January – or after every stamp issue. Special stamps, illustrated and picture postal cards and FDCs can be ordered from Philatelic Service for one year from date of issue. All orders are subject to availability. A handling charge of EUR 2.13 is placed on all orders under EUR 41.73. No handling charge is placed on orders above EUR 41.73. Cash is not acceptable. You can withdraw the authorisation for automatic credit card at any time. Prices, term of delivery and products are subjected to change without notice.

Please send the completed form along with copies of both sides of your credit card to:

Pošta Slovenije d.o.o.
Področje trženja
SI-2500 Maribor, Slovenia

Other methods of payment:

BANK TRANSFER (for orders exceeding EUR 20 or USD 25), sent to Nova Ljubljanska banka, d.d., Trg republike 2, 1520 Ljubljana (S.W.I.F.T. Code: LJBAS12), for crediting to the account of Pošta Slovenije d.o.o., Slomškov trg 10, SI-2000 Maribor, Slovenija; Account No.: SI56022800016990351.

INTERNATIONAL MONEY ORDER, made payable to Pošta Slovenije d.o.o., Slomškov trg 10, SI-2000 Maribor, Slovenia.

Legenda in pogoji naročila

Stroški priprave za naročila do 20,86 EUR so 1,25 EUR, za naročila nad 20,86 EUR stroškov priprave ne zaračunamo. Prosimo, ne pošiljajte gotovine, ker bomo takšna naročila zavrnila.

Naročila pošljemo v 14 dneh po prejemu naročilnice. V primeru plačila s kreditno kartico bo izstavljen račun takoj po izvedenem plačilu. Pridržujemo si pravico do spremembe cen, pogojev naročila in vsebine izdelkov. Priložnostne poštne znamke, ilustrirane in razglednične dopisnice in OPD so na razpolago vse do zaključka prodaje (eno leto od izida) oziroma do razprodaje zalog. Za redne znamke, dopisnice in pisma celine ne velja časovna omejitev prodaje.

Zahlungs- und Lieferbedingungen

Alle Bestellungen müssen im Voraus bezahlt werden. Die Rechnung wird in EUR ausgestellt. Abo-Bestellungen liefern wir zweimal jährlich, und zwar im Mai und Januar nächsten Jahres, oder nach jeder Briefmarkenausgabe.

Sonderbriefmarken, FDCs, illustrierte und Bildpostkarten stehen zum Verkauf innerhalb von einem Jahr nach dem Ausgabedatum bzw. bis der Vorrat reicht. Bei Bestellung im Wert von unter 41,73 EUR werden Bearbeitungsgebühren in Höhe von 2,13 EUR in Rechnung gestellt, bei Bestellungen im Wert von über 41,73 EUR werden keine Bearbeitungsgebühren berechnet. Bargeld wird nicht angenommen. Der Dauerauftrag für die Belastung Ihrer Kreditkarte kann jederzeit widerrufen werden. Änderungen der Preise, Lieferbedingungen und Produkte vorbehalten.

Ihren ausgefüllten Bestellschein schicken Sie bitte zusammen mit der Fotokopie beider Seiten Ihrer Kreditkarte an folgende Adresse:

Pošta Slovenije d.o.o., Področje trženja, SI-2500 Maribor, Slowenien

Andere Zahlungsmöglichkeiten:

BANKÜBERWEISUNG (nur für Bestellungen, die den Betrag von 20 EUR bzw. 25 USD übersteigen) an Nova Ljubljanska banka, d. d., Trg republike 2, 1520 Ljubljana (S.W.I.F.T. Code: LJBAS12), Kontonr.: SI56022800016990351 zugunsten von: **Pošta Slovenije d.o.o., Slomškov trg 10, SI-2000 Maribor, Slovenija.**

Nadaljnje informacije • For further information, please contact •
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:

maja.pehant@posta.si
tel.: + 386 2 449 22 43
fax: + 386 2 449 23 71



Izteka se čas prodaje naslednjih izdelkov:

Don't miss your last chance to buy one of the following products, which are soon to be withdrawn.

Nicht vergessen! Der letzte Verkaufstag für folgende Artikel naht:

1. Priložnostne znamke / Special Stamps / Sonderbriefmarken

Šifra Prod. No. Art.-Nr.	Datum izida Date Ausgabedatum	Izdelek Product Artikel	Cena Unit Price Preis	Zaključek prodaje Last Day of Sale Letzter Verkaufstag
92356	22. 3. 13	EUROPA – poštno kolo / EUROPA – Mail Bicycle / EUROPA - Postfahrrad	0,64 €	22. 3. 2014
92357	22. 3. 13	EUROPA – poštna kočija / EUROPA – Mail Carriage / EUROPA - Postkutsche	0,92 €	22. 3. 2014
92358	22. 3. 13	Žižola / Jujube / Rote Dattel	0,60 €	22. 3. 2014
92359	22. 3. 13	Figa / Fig / Feige	0,64 €	22. 3. 2014
92360	22. 3. 13	Japonska nešplja / Loquat / Japanische Wollmispel	0,92 €	22. 3. 2014
92361	22. 3. 13	Skorš – blok / Service Tree – miniature sheet / Speierling - Block	0,97 €	22. 3. 2014
92362	22. 3. 13	Postojna – podzemni poštni urad – blok / The Postojna Cave – miniature sheet / Grotte von Postojna - Block	0,64 €	22. 3. 2014
92363	22. 3. 13	Reka Kolpa / The Kolpa River / Fluss Kolpa	1,25 €	22. 3. 2014
92364	22. 3. 13	Kapucinski samostan / The Capuchin Monastery / Kapuzinerkloster	1,33 €	22. 3. 2014
92365	22. 3. 13	Tolminski punt – blok / The Tolmin Peasant Revolt – miniature sheet / Bauernaufstand von Tolmin - Block	2,18 €	22. 3. 2014

2. Ovitki prvega dne / First Day Covers / Ersttagsbriefumschläge

Šifra Prod. No. Art.-Nr.	Datum izida Date Ausgabedatum	Izdelek Product Artikel	Cena Unit Price Preis	Zaključek prodaje Last Day of Sale Letzter Verkaufstag
92366	22. 3. 13	EUROPA – poštno vozilo / EUROPA – Postal Vehicle / EUROPA - Postfahrzeug	3,00 €	22. 3. 2014
92367	22. 3. 13	Rastlinstvo – znamke / Flora – Stamps / Flora - Briefmarken	3,70 €	22. 3. 2014
92368	22. 3. 13	Rastlinstvo – blok / Flora – miniature sheet / Flora - Block	2,10 €	22. 3. 2014
92369	22. 3. 13	Postojna – podzemni poštni urad / The Postojna Cave / Grotte von Postojna	1,80 €	22. 3. 2014
92370	22. 3. 13	Reka Kolpa / The Kolpa River / Fluss Kolpa	2,50 €	22. 3. 2014
92371	22. 3. 13	Kapucinski samostan / The Capuchin Monastery / Kapuzinerkloster	2,70 €	22. 3. 2014
92372	22. 3. 13	Tolminski punt / The Tolmin Peasant Revolt / Bauernaufstand von Tolmin	3,70 €	22. 3. 2014

Navedene izdelke lahko kupite na večjih poštah v Sloveniji ali jih naročite do označenega datuma oziroma do razprodaje zalog na naslovu Pošta Slovenije, Oddelek filatelije, 2500 Maribor, elektronski naslov maja.pehant@posta.si, ali na telefonski številki + 386 2 449 2243.

Die angeführten Artikel können Sie bis zum letzten Verkaufstag bzw. bis der Vorrat reicht unter folgender Adresse bestellen: per Post: Pošta Slovenije, Oddelek filatelije, 2500 Maribor, per E-Mail: maja.pehant@posta.si, telefonisch: + 386 2 449 2243.

You can purchase these products at major post offices in Slovenia or order them by the date marked or until supplies run out from Pošta Slovenije, Oddelek filatelije, 2500 Maribor, Slovenia, email maja.pehant@posta.si, or by telephone at + 386 2 449 2243.

1414
2014

600. obletnica zadnjega ustoličevanja
koroških vojvod v slovenskem jeziku



600. OBLETNICA ZADNJEGA USTOLIČEVANJA KOROŠKIH VOJVOD



600. OBLETNICA ZADNJEGA USTOLIČEVANJA V SLOVENSKEM JEZIKU

31. 1. 2014 PRVI DAN
1101 LJUBLJANA

Vir uporabljenega gradiva - faksimila: ZRC SAZU
– Znanstvenoraziskovalni center Slovenske
akademije znanosti in umetnosti, Zgodovinski
inštitut Milka Kosa.

The Enthronement

On 18 March 2014, 600 years will have passed since the last Habsburg duke, Ernest the Iron, was enthroned on the Zollfeld Plain in Carinthia, Austria. After that the ritual was no longer practiced because this dynasty's power in the country was so great that it was no longer necessary.

Even though it experienced changes in its past and lost its initial role of transferring power, the basic features of the Prince's Stone – that is, that a duke dressed as a peasant appeared before the Slovenian peasant sitting on the Stone and that the peasant handed the Stone and thus symbolically the power over to him as an equal – remained the same throughout. The same applies to the language of the ritual, which was Slovenian until the very end. Especially because of this and the fact that the peasant was the one handing over the power, it attracted a great deal of attention. Even the American president Thomas Jefferson knew about this ritual.

Because of the Carantanian origin and language of the ritual, the Prince's Stone and ritual are a symbol of the oldest form of Slovenian statehood and they formed the basis for Slovenian cultural and political emancipation efforts that led to Slovenian independence.

After the loss of Carantania's internal independence in 828 and the formation of the Duchy of Carinthia after 976, the ritual obtained an increasingly Carinthian identity. Because it was performed in Slovenian until the very end, because a part of Carinthia also lies in Slovenia, and because Carinthian Slovenians are part of the Slovenian nation, this honourable historic anniversary is an important event for both Slovenia and Austria. The enthronement, the Prince's Stone and the Duke's Chair are thus part of both Slovenian and Austrian past.

Stane Granda

Obletnice • Anniversaries • Jubiläen

Motiv • Motif • Motiv:

600. obletnica zadnjega ustoličevanja koroških vojvod v slovenskem jeziku • The 600th Anniversary of the last Enthronement of the Carinthian Counts • 600. Jahrestag der letzten Inthronisierung der Kärntner Herzöge in slovenischer Sprache

Oblikovanje • Designer • Gestaltung:

Edi Berk po slikah Rudija Skočirja • Edi Berk after Rudi Skočir's paintings • Edi Berk nach Gemälden von Rudi Skočir

Nominala • Face Value • Nennwert:

1,25 € • € 1.25 • 1,25 €

Velikost • Size • Format:

Znamka 30,00 x 37,50 mm • Stamp 30.00 x 37.50 mm
• Briefmarke 30,00 x 37,50 mm
Blok 70,00 x 60,00 mm • miniature sheet 70.00 x 60.00 mm • Block 70,00 x 60,00 mm

Izvedba • Printing Process and Layout • Ausführung:

Štiribarvni ofset v bloku z eno znamko
4-colour offset in miniature sheet of 1 stamp
4-farbiger Offsetdruck im Block mit 1 Briefmarke

Zobčanje • Perforation • Zähnung:

Okvirno 13 ¼ : 13 ¼ • Harow 13 ¼ : 13 ¼ •
Kastenzähnung 13 ¼ : 13 ¼

Papir • Paper • Papier:

Cancellor litho PVA gum FSC, 102 g/m²

Tisk • Printed by • Druck:

SIA Baltijas Banknote, Latvija • Latvia • Lettland

Datum izida • Date of Issue • Ausgabedatum:

31. januar 2014 • 31 January 2014 • 31. Januar 2014

Zaključek prodaje • Last Day of Sale •

Letzter Verkaufstag:

31. januar 2015 • 31 January 2015 • 31. Januar 2015

Naklada • Quantity • Auflage:

60.000 blokov • 60.000 miniature sheets •
60.000 Blocks

Zig prvega dne • First Day of Issue Postmark • Ersttagsstempel:

1101 Ljubljana

Ovitek prvega dne • FDC • FDC:

5/2014, 1101 Ljubljana



Thronerhebung

Am 18. März 2014 sind 600 Jahre vergangen, seit sich Ernst der Eiserne als letzter Habsburger auf dem Zöllfeld in Kärnten als Herzog einsetzen ließ.

Obwohl die Zeremonie im Laufe der Geschichte einige Veränderungen erlebte und ihren ursprünglichen Zweck der Machtübergabe verlor, blieb ihr grundlegender Ablauf, dass der Herzog als Bauer verkleidet vor einen slowenischen Bauer trat, der auf dem Fürstenstein saß, und ihm der Bauer als seinesgleichen den Stein und damit symbolisch die Macht überließ, die ganze Zeit über unverändert. Dasselbe gilt auch für die Zeremoniesprache, die bis zum Ende Slowenisch war. Genau aus diesem Grund und durch die Tatsache, dass der Bauer dem Herzog die Macht übergab, erregte sie viel Aufmerksamkeit. Selbst der amerikanische Präsident Thomas Jefferson wusste von dieser Zeremonie.

Im Hinblick auf den karantanischen Ursprung und die Sprache der Zeremonie sind der Fürstenstein und die Zeremonie für die Slowenen ein Symbol der ältesten slowenischen Staatlichkeit und die Grundlage der slowenischen kulturellen und politischen Emanzipationsbestrebungen, die zu einem selbstständigen slowenischen Land geführt haben.

Nach dem Verlust der karantanischen inneren Selbstständigkeit im Jahr 828 und der Entstehung der Herzogtums von Kärnten im Jahr 976 erhielt die Zeremonie immer mehr einen kärntnerischen ländlichen Inhalt. Weil die Zeremonie bis zum Ende in slowenischer Sprache abgehalten wurde, weil Slowenien auch ein Teil Kärntens ist und die Kärntner Slowenen ein Teil der slowenischen Nation sind, ist das ehrenvolle historische Jubiläum sowohl für Slowenien als auch Kärnten bzw. Österreich ein Feiertag. Die Thronerhebung, der Fürstenstein und der Herzogenthron sind damit Teil der sowohl landeseigenen als auch der gemeinsamen Vergangenheit.

Dr. Stane Granda



Ustoličevanje

18. marca 2014 mineva 600 let, kar je bil na Gosposvetskem polju na Koroškem kot zadnji ustoličen Habsburžan Ernest Železni. Obreda poslej niso izvajali, ker je bila oblast te rodbine v deželi tako trdna, da ga ni več potrebovala.

Čeprav je v zgodovini doživel spremembe, izgubil prvotno vlogo predaje oblasti, so njegove temeljne značilnosti, da je pred slovenskega kmeta, ki je sedel na knežjem kamnu, prišel v kmeta oblečeni vojvoda in mu je kmet kot sebi enakemu prepustil kamen in s tem simbolno tudi oblast, ostale ves čas nespremenjene. Enako velja za jezik obreda, ki je bil do konca slovenski. Prav zaradi tega in dejstva, da je kmet izročal oblast, je vzbujal veliko pozornost. Za obred je vedel tudi ameriški predsednik Thomas Jefferson.

Glede na karantanski izvor in jezik obreda sta Knežji kamen in obred za Slovence simbol najstarejše slovenske državnosti, osnova slovenskih kulturnih in političnih emancipacijskih prizadevanj, ki so pripeljala do samostojne slovenske države.

Po izgubi karantanske notranje samostojnosti leta 828 in nastanku koroške vojvodine po letu 976 je obred vse bolj dobival koroško deželno vsebino. Ker je do konca potekal v slovenskem jeziku, ker je del Koroške tudi v Republiki Sloveniji, ker so koroški Slovenci del slovenskega naroda, je častitljivi zgodovinski jubilej praznik tako Slovenije kot Koroške oziroma Avstrije. Ustoličevanje, knežji kamen in vojvodski prestol so tako del lastne kot skupne preteklosti.

Dr. Stane Granda



150-LETNICA DELOVANJA SLOVENSKE MATICE

Vir uporabljenega motiva: NUK – Narodna in univerzitetna knjižnica v Ljubljani.

SLOVENIAN SOCIETY 1864–2014

The Slovenian Society (Sln. Slovenska matica) was established in 1864 at the initiative of Maribor “patriots” and through voluntary contributions of intellectuals, traders and entrepreneurs in order to print more demanding works from a wide variety of areas in Slovenian language, raise the level of education and knowledge, create Slovenian terminology in various technical fields, etc. At that time Austria supported the establishment of these types of societies, which is also proven by a personal contribution made by Emperor Franz Joseph to support its establishment. It reached its apex at the beginning of the 20th century, when it issued books in large print runs and maintained contact with universities and academies from London to Saint Petersburg. During the First World War it came into conflict with the authorities because it issued a book on the activities of the Austrian military in annexed Bosnia and its property was confiscated. In the interwar period it continued its work and helped establish the University of Ljubljana and the Slovenian Academy of Arts and Sciences. In 1942 it organized an illegal meeting of the Cultural Plenum of the Liberation Front and in 1944 its operations were terminated once again for publishing books such as the geographic volume *Slovenija*, this time through a decree by the German administration. After the Second World War it recovered with great difficulty because the new authorities found it too “conservative” and its property was nationalised. However, the opinion prevailed that the Slovenian Society should be preserved and its work subsidised. Today the Slovenian Society is a research and cultural institution which holds conferences on a wide variety of issues in Slovenian science, culture and society, and their future. In addition, it publishes outstanding original works and translations in the humanities and natural sciences.

Drago Jančar

Razglednična dopisnica • Picture Postcard • Bildpostkarte

150-letnica delovanja Slovenske matice • 150 Years of the Slovenska Matica • 150 Jahre der Slovenska Matica

Motiv • Motif • Motiv:

Slovenska matica • Slovenska Matica •
Slovenska Matica

Oblikovanje • Designed by • Gestaltung:

Edi Berk

Nominala • Face Value • Nennwert:

A

Velikost • Size • Format:

148 x 105 mm

Izvedba • Printing Process and Layout • Ausführung:

Štiribarvni ofset • 4-colour offset • 4-farbiger
Offsetdruck

Papir • Paper • Papier:

Brezlesni 200 g/m² • wood-free 200 g/m² •
200 g/m² holzfrei

Tisk • Printed by • Druck:

Poštovni tiskárna cenin, Praha, Češka • Czech
Republic • Tschechien

Datum izida • Date of Issue • Ausgabedatum:

31. januar 2014 • 31 January 2014 • 31. Januar 2014

Zaključek prodaje • Last Day of Sale • Letzter Verkaufstag:

31. januar 2015 • 31 January 2015 • 31. Januar 2015

Naklada • Quantity • Auflage:

3,300 dopisnic • 3,300 picture postcards • 3,300
Bildpostkarten

Žig prvega dne • First Day of Issue Postmark • Ersttagsstempel:

1101 Ljubljana



SLOVENSKA MATICA 1864–2014

Die Slovenska Matica wurde auf Initiative von „Patrioten“ aus Maribor im Jahr 1864 mit freiwilligen Beiträgen von Gelehrten, Händlern und Unternehmern gegründet, um anspruchsvolle Werke aus unterschiedlichsten Bereichen in der slowenischen Sprache zu drucken.

Das bezeugt auch der persönliche Beitrag von Kaiser Franz Josef für diese Gründung. Den Höhepunkt ihrer Tätigkeit erlebte die Vereinigung am Anfang des Jahrhunderts, als ihre Bücher in großen Auflagen erschienen und man Kontakte mit Universitäten und Akademien von London bis Petersburg pflegte. Während des ersten Weltkriegs kam es aufgrund der Herausgabe eines Buchs über die Handlungsweise der österreichischen Armee im annektierten Bosnien zu einem Konflikt mit der Regierung, weshalb ihr ganzer Besitz konfisziert wurde. Zwischen den beiden Weltkriegen wurde die Arbeit fortgesetzt und die Vereinigung arbeitete an der Gründung der Universität in Ljubljana und der SAZU mit. Seit 1942 traf sich dort illegal das Kulturplenum der Befreiungsfront und 1944 wurde die Tätigkeit der Slovenska Matica durch ein Dekret der deutschen Verwaltung zum zweiten Mal unterbrochen, wiederum aufgrund der Ausgabe von Büchern, unter anderem von geographischen Monographien über Slowenien. Nach dem Zweiten Weltkrieg kam die Vereinigung nur schwer wieder auf die Beine und den neuen Machthabern erschien die Einrichtung zu „konservativ“, das Vermögen wurde daraufhin nationalisiert. Man war aber überwiegend der Meinung, dass die Slovenska Matica erhalten und ihre Arbeit subventioniert werden sollte. Heute ist die Slovenska Matica eine wissenschaftliche und kulturelle Einrichtung, die wissenschaftliche Konferenzen über die unterschiedlichsten Probleme der slowenischen Wissenschaft, Kultur und Gesellschaft sowie deren Zukunft organisiert. Gleichzeitig ist sie ein Verlag, der für die Ausgabe erstklassiger Originalwerke sowie Übersetzungen im Bereich Humanistik und Naturwissenschaft sorgt. Drago Jančar



SLOVENSKA MATICA 1864–2014

Slovenska matica je bila na pobudo mariborskih »rodoljubov« ustanovljena leta 1864 s prostovoljnimi prispevki izobražencev, trgovcev in podjetnikov z namenom, da bi v slovenskem jeziku tiskala zahtevnejša dela z najrazličnejših področij, dvigala raven izobraženosti in znanja, ustvarjala slovensko terminologijo za različne stroke itd.

Svoj vrhunec je doživela na začetku stoletja, ko so njene knjige izhajale v visokih nakladah in je vzdrževala stike z univerzami in akademijami od Londona do Peterburga.

Med prvo svetovno vojno je prišla v konflikt z oblastjo zaradi izdaje knjige o ravnanju avstrijskega vojaštva v anektirani Bosni, zato je bila njena posest konfiscirana. Med obema vojnoma je nadaljevala delo, sodelovala je pri ustanovitvi Univerze v Ljubljani in SAZU. Leta 1942 se je v njej ilegalno sestal Kulturni plenum OF, leta 1944 je bilo njeno delo z dekretom nemške uprave drugič ustavljeno, spet zaradi knjižnih izdaj, med njimi geografske monografije Slovenija. Po drugi vojni se je s težavo pobrala na noge, novim oblastem se je zdelo ustanova preveč »konservativna«, premoženje je bilo nacionalizirano.

Vendar pa je prevladalo stališče, da je Slovenska matica treba obdržati. Danes je Slovenska matica znanstvena in kulturna ustanova, ki prireja znanstvene sestanke o najrazličnejših problemih slovenske znanosti, kulture in družbe ter njene prihodnosti. Hkrati je založba, ki skrbi za izdajanje vrhunskih izvirnih del ter prevodov humanistike in naravoslovja.

Drago Jančar, glavni urednik Slovenske matice

LETNIK 2013



2013 YEAR SET

Have you missed out on buying an individual edition of special stamps over the past year? Perhaps you found some stamp to be particularly nice and you may be missing it in your collection or you might want to make a gift of it to a special person as a surprise for some special occasion.

Once again we have gathered together all the special stamps issued in 2013 in a stock card. As is now the practice, once again the year set of course does not include any definitive stamps, booklets, charity stamps and sheetlets.

We invite you to order your set using the attached order form, and they are also available at major post offices in Slovenia.





LETNIK 2013

Ste zamudili nakup posamezne izdaje priložnostnih znamk v preteklem letu? Vam je bila kakšna še posebej všeč in vam manjka v vaši zbirki ali bi jo želeli podariti posebni osebi kot presenečenje ob kakšni posebni priložnosti?

Tudi tokrat smo zbrali vse priložnostne znamke, izdane v letu 2013, v vložnem kartonu. Kot je že v navadi, letnik tudi tokrat ne vsebuje rednih znamk, zvezčkov, doplačilnic in malih pol.

Vabimo vas, da naročite letnik znamk s priloženo naročilnico, naprodaj pa je tudi na večjih poštah v Sloveniji.



Jahrgang 2013

Haben Sie es im vergangenen Jahr versäumt, einzelne Ausgaben von Sonderbriefmarken zu kaufen? Hat Ihnen eine davon besonders gut gefallen und fehlt diese noch in Ihrer Sammlung oder würden Sie den Jahrgang 2013 gern einem besonderen Menschen als Überraschungsgeschenk zu einem besonderen Anlass schenken?

Auch diesmal haben wir alle 2013 herausgegebenen Briefmarken in einer Einsteckkarte zusammengestellt. Wie gewöhnlich enthält auch dieser Jahrgang keine Dauerbriefmarken, Heftchen, Kleinbögen und Zwangszuschlagsmarken.

Die Einsteckkarte kann per beiliegenden Bestellschein bestellt werden, ist jedoch auch in allen größeren Postämtern in Slowenien erhältlich.

KOMPLET ZNAMK - MEHDI HUSEYNZADE - MIHAJLO

Komplet znamk – Mehdi Huseynzade – Mihajlo

Pripravili smo komplet z obema znamkama, ki smo ju izdali 12. decembra 2013 skupaj z azerbajdžanskim poštnim operaterjem. Skupna izdaja je posvečena Mehdiu Huseynzadehu – Mihajlu, azerbajdžanskemu narodnemu junaku v narodnoosvobodilnem boju.

Znamki lahko naročite s priloženo naročilnico.



Set on Stock Card: Mehdi Huseynzade - Mihajlo

We have put together sets of two stamps, which we issued together with the Azerbaijani postal service. The joint issue is dedicated to Mehdi Huseynzade, the Azerbaijani national hero who played a part in Yugoslavia's national liberation struggle (where he was given the Partisan name Mihajlo).

You can order sets on stock cards using the attached order form.

Einsteckarte mit Briefmarkensatz: Mehdi Huseynzade – Mihajlo

Wir haben die Briefmarkensätze mit je zwei Briefmarken vorbereitet, die wir gemeinsam mit der Post aus Aserbaidschan herausgegeben haben. Die gemeinsame Ausgabe ist Mehdi Huseynzade - Mihajlo gewidmet, dem aserbajdschanischen Nationalhelden im Nationalbefreiungskampf.

Den Briefmarkensatz in der Einsteckarte können Sie per beiliegenden Bestellschein bestellen.

KNJIGA ZNAMK



Knjiga znamk

Knjige znamk postajajo že stalnica v ponudbi filatelističnih izdelkov Pošte Slovenije. Tokrat je pred vami že četrta knjiga znamk, v kateri smo pripravili kratek pregled obstoja najstarejših kultur na slovenskih tleh, o katerem pričajo arheološke najdbe, ki jih še danes hranijo specializirane institucije v arheoloških zbirkah.

Knjigo odlično dopolnjujejo znamke, izdane v seriji znamk »Arheološke najdbe« v letih od 2007 do 2011. Vabljeni k naročilu knjige z naročilnico v sredini Biltena!

Stamp book

Stamp books are becoming a regular part of the range of philatelic products offered by Pošta Slovenije. We are pleased to present our fourth stamp book, containing a short overview of the oldest cultures to have existed in Slovenia, as demonstrated by the archaeological finds that are today kept by specialist institutions in archaeological collections.

The book is perfectly complemented by the stamps issued in the Archaeological Finds series between 2007 and 2011. Order your copy using the order form in the middle of the Bulletin!

Briefmarkenbuch

Briefmarkenbücher sind ein Dauerbrenner im Angebot der philatelistischen Artikel der slowenischen Post. Dieses Mal erscheint das schon vierte Briefmarkenbuch, in dem wir eine kurze Übersicht der ältesten Kulturen in Slowenien vorbereitet haben. Davon zeugen archäologische Funde, die noch heute in speziellen Institutionen in archäologischen Sammlungen aufbewahrt werden.

Das Buch wird perfekt von Marken ergänzt, die in der Serie „Archäologische Funde“ von 2007 bis 2011 erschienen sind. Die Bestellung des Buches ist mittels des Bestellscheins in der Mitte des Bulletins möglich!

LETNA MAPA

2013 STAMP YEAR PACK

The pack includes all definitive and special postage stamps issued in 2013. It makes an excellent gift or souvenir and is an essential purchase for those collectors who like to keep full year sets of stamps.

The pack does not contain booklets, charity stamps or sheetlets.

Use the order form in the middle of the Bulletin to order your year pack!

JAHRESMAPPE DER BRIEFMARKEN 2013

Die Jahresmappe enthält alle Dauer- und Sonderbriefmarken, die im Jahr 2013 ausgegeben wurden. Die Mappe ist ein ausgezeichnetes Geschenk oder Andenken, vor allem aber unentbehrlich für alle jene Sammler, die sämtliche Briefmarkenjahrgänge aufbewahren.

Sie enthält keine Heftchen, Zuschlagsmarken und Kleinbögen.

Die Bestellung der Jahresmappe ist mittels des Bestellscheins in der Mitte des Bulletins möglich!

LETNA MAPA ZNAMK 2013

Letna mapa vsebuje vse redne in priložnostne poštne znamke, izdane v letu 2013. Lahko je odlično darilo ali spominek, nepogrešljiva pa je za tiste zbiratelje, ki hranijo celotne letnike znamk.

Mapa ne vsebuje zvežčkov, doplačilnic in malih pol.

Vabljeni k naročilu letne mape znamk z naročilnico v sredini Biltena, kupite pa jo lahko tudi na vseh večjih poštah v Sloveniji!





Zbiranje predlogov za priložnostne poštne znamke 2016

Pripravljamo program izdaj priložnostnih poštних znamk za leto 2016. Na znamkah želimo predstaviti izvirne in zanimive motive, ki bodo prikazovali našo naravno in kulturno dediščino, tehnične dosežke, aktualne športne in druge dogodke ter zaznamovali okrogle obletnice pomembnih dogodkov in rojstev znamenitih Slovencev.

Vabimo vse, ki želite sooblikovati program priložnostnih poštних znamk, ki bodo izdane v letu 2016, da svoje predloge pošljete do konca februarja 2014 na naslov:

Pošta Slovenije d.o.o.
Področje trženja
»Znamke 2016«
2500 Maribor

Vsem, ki boste poslali predloge, se prijazno zahvaljujemo za sodelovanje. Predlogov ne honoriramo in tudi ne vračamo morebiti priloženega gradiva.

Program izdaje priložnostnih poštних znamk, ki ga bo sprejela Komisija za izdajo poštних vrednotnic in potrdil pristojni minister, bo objavljen na spletni strani www.posta.si, v tiskani obliki pa bo na voljo na vseh poštah predvidoma v začetku leta 2015, zato o izboru predlogov ne boste obveščeni.

POŠTA SLOVENIJE

Out in March 2014

A new stamp will be issued in the definitive stamp series *I Feel Slovenia* with the motif of a stone mortar, a typical souvenir from the Karst region, which still comes in very handy in the kitchen today.

The other two definitive stamps will be thematically connected with Easter and especially well-suited for sending Easter cards.

The extremely popular *Vegetation* series will present Slovenia as a rich winegrowing country, which also prides itself on having some truly ancient vines. Three stamps on the sheets of 25 stamps will feature the Refosco vine in Šepulje, the Refosco vine in Merče and the Vitovska Grganja in Brje pri Komnu. The single-stamp miniature sheet will feature the world's oldest vine, the Žametovka, which grows in Maribor.

A new stamp will be published in the *Tourism* series, inviting everyone to another interesting Slovenian town rich in history and culture: Idrija. The stamp will be issued on a sheet of 25 stamps.

The March issue also adds a new stamp to the *Medieval Monasteries* series featuring the Carthusian monastery at Pletenje. This stamp will also be issued on a sheet of 25 stamps.

In 2014 the imperial stone inscription from Roman Emona will be 2,000 years old. This important anniversary will be widely celebrated in the Slovenian capital and we will contribute to this celebration by issuing a commemorative postcard.

Note: The stamps shown here are first designs and may be subject to change.



Izšlo bo marca 2014

V seriji rednih znamk *I FEEL SLOVENIA* bo izšla znamka z motivom kamnitega možnarja – značilnega spominka s Krasa, ki je še danes zelo uporaben predmet pri pripravi jedi.

Dodatni dve redni znamki bosta tematsko povezani z veliko nočjo, posebej dobrodošli za pošiljanje velikonočnih voščilnic.

Nad vse priljubljena serija znamk *RASTLINSTVO* bo tokrat predstavila Slovenijo kot bogato vinorodno deželo, katere ponos so tudi zelo stare vinske trte. Na treh znamkah v polah po 25 znamk bodo prikazane: refoškova trta v Šepuljah, refoškova trta v Merčah ter vitovska grganja v Brjah pri Komnu. Blok z eno znamko pa bo krasila znamenita najstarejša trta na svetu – žametovka, ki raste v Mariboru.

V seriji *TURIZEM* bo izšla znamka, ki nas vse vabi v še eno turistično zanimivo ter zgodovinsko in kulturno bogato mesto – Idrijo. Znamka bo izšla v poli s 25 znamkami.

Z marčevskim izidom dopolnjujemo tudi serijo *SREDNJEVEŠKI SAMOSTANI*, tokrat z znamko, ki prikazuje kartuzijanski samostan Pletenje. Tudi ta znamka bo izšla v poli s 25 znamkami.



Neuausgaben im März 2014

In der Dauermarkenserie I FEEL SLOVENIA wird eine neue Marke mit dem Motiv eines Mörsers aus Stein erscheinen, der ein charakteristisches Andenken an den Karst ist, das noch heute bei der Zubereitung von Speisen sehr nützlich ist.

Zwei zusätzliche Dauermarken werden thematisch mit Ostern in Verbindung stehen und sind besonders willkommen beim Versenden von Ostergrüßkarten.

Die überaus beliebte Markenserie FLORA zeigt dieses Mal Slowenien als fruchtbares Weinland, dessen Stolz auch sehr alte Weinreben sind. Auf diesen drei Marken in Bögen zu 25 Briefmarken sind zu sehen: die Refosco-Rebe in Šepulje, die Refosco-Rebe in Merče sowie die Vitovska-grganja-Rebe in Brje pri Komnu. Einen Block mit einer einzelnen Marke schmückt die berühmte älteste Weinrebe der Welt, die žametovka, die in Maribor wächst.

In der Serie TOURISMUS wird eine Marke erscheinen, die uns alle in eine weitere touristisch interessante sowie geschichtlich und kulturell reiche Stadt einlädt: nach Idrija. Die Briefmarke erscheint im Bogen zu je 25 Briefmarken.

Mit den Neuerscheinungen im März ergänzen wir auch die Serie MITTELALTERLICHE KLÖSTER, dieses Mal mit einer Marke, die das Kartäuserkloster in Pleterje darstellt. Auch diese Marke erscheint im Bogen zu je 25 Briefmarken.

Im Jahr 2014 wird auch die architektonische Inschrift des Kaisers in Emona 2000 Jahre alt. Dieses wichtige Jubiläum wird in der slowenischen Hauptstadt groß gefeiert und die slowenische Post schließt sich den Feierlichkeiten mit der Ausgabe einer Bildpostkarte an.

Anmerkung: Dargestellt sind die Entwürfe der Briefmarken, bei denen es noch zu Änderungen kommen kann.



V letu 2014 mineva tudi 2000 let cesarskega gradbenega napisa iz Emona. Pomembno obletnico bodo odmevno obhajali v slovenski prestolnici, Pošta Slovenije pa se pridružuje obeleževanju z izdajo razglednične dopisnice.

V Ljubljani bo od 9. do 12. aprila 2014 potekala 5. državna filatelistična razstava LJUBLJANA 2014. Dogodek bomo obeležili tudi z izdajo razglednične dopisnice.

Opomba: Predstavljeni so osnutki znamk, pri katerih lahko pride še do sprememb.

BILTEN - BULLETIN

Urednica - Editor - Redakteurin
Mag. Simona Koser Šavara

Oblikovanje - Design - Gestaltung
Zadrga d.o.o.

Prevod - Translation - Übersetzung
Amidas d. o. o.

Tisk - Print - Druck
EVROGRAFIS d. o. o.

Izdajatelj - Published by - Herausgeber
Pošta Slovenije d. o. o.

SI-2500 Maribor, Slovenija

Tel.: +386 2 449 2000

www.posta.si

Naklada - Quantity - Auflage
25.000

Dežela znamk - Stamp Land - Briefmarkenland
www.posta.si

ISSN1854-2891

Fotografije so simbolične.

števila 99, januar 2014

www.posta.si

Naj živi ljubezen!
Tudi na samo vajini
osebni poštni znamki.



OSEBNE POŠTNE ZNAMKE

Izkoristite 20-odstotni valentinov popust na izdelavo osebnih poštних znamk. Na spletni strani www.posta.si poiščite akcijo VALENTINOVO, v polje Geslo vpišite besedo **Ljubezen** in z nekaj kliki oblikujta in naročita svojo poštno znamko.

Info & naročila na www.posta.si in osebne.znamke@posta.si



AKCIJA VALENTINOVO

-20 %

OD 20. 1. DO 28. 2. 2014

Zanesljivo vsepovsod
POŠTA SLOVENIJE
POŠTA IN FINANCE

Popust velja za spletna naročila in naročila oddana po e-pošti, od 20. januarja do 28. februarja 2014. Nemanjšje možno naročilo je 20 osebnih poštних znamk. Akcijski popusti in ostali popusti se seštevajo. Za priznanje popusta ob spletnem naročilu vpišite v polje Geslo besedo **Ljubezen**, pri naročilu po e-pošti je treba to geslo zaplatiti v sporočilo.